



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Tax Court of Canada Act

Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

R.S.C., 1985, c. T-2

L.R.C. (1985), ch. T-2

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2010

Dernière modification le 1 janvier 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Tax Court of Canada		Loi concernant la Cour canadienne de l'impôt	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
2.1 Interpretation	1	2.1 Interprétation	1
2.2 Idem	2	2.2 Définition de « total des fournitures pour l'exercice précédent »	2
THE COURT	3	LA COUR	3
3 Tax Court of Canada continued	3	3 Continuité de la Cour canadienne de l'impôt	3
THE JUDGES	3	LES JUGES	3
4 Constitution of Court	3	4 Composition	3
5 Chief Justice and Associate Chief Justice to have rank and precedence over all judges	3	5 Rang et préséance des juge en chef et juge en chef adjoint	3
6 Residence of judges	4	6 Condition de résidence	4
7 Tenure of office	4	7 Occupation du poste	4
8 Oath of office	4	8 Serment professionnel	4
9 Deputy judges of the Court	5	9 Juges suppléants	5
10 Supernumerary judges	5	10 Postes de juge surnuméraire	5
11 Additional office of judge	5	11 Postes de juge additionnels	5
JURISDICTION AND POWERS OF THE COURT	6	COMPÉTENCE ET POUVOIRS DE LA COUR	6
12 Jurisdiction	6	12 Compétence	6
13 Contempt against Court	7	13 Outrage au tribunal	7
PROCEEDINGS BEFORE THE COURT	7	PROCÉDURE DEVANT LA COUR	7
14 Sittings	7	14 Juge seul	7
14.1 Police force	7	14.1 Police	7
15 Time limits and holidays	8	15 Délais et jours fériés	8
16 Giving of judgment after judge ceases to hold office	8	16 Jugement rendu après cessation de fonctions	8
16.1 Hearings in camera	8	16.1 Huis clos	8
16.2 Discontinuance	8	16.2 Désistement	8
16.3 Costs against the Crown to be paid out of Consolidated Revenue Fund	8	16.3 Paiement des frais et dépens dus par la Couronne	8
GENERAL PROCEDURE	8	PROCÉDURE GÉNÉRALE	8
17 Application	8	17 Application	8
17.1 Right to appear	8	17.1 Comparution	8
17.2 How proceeding instituted	9	17.2 Début de la procédure	9
17.3 Examinations for discovery	9	17.3 Interrogatoire préalable	9

Tax Court of Canada — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
17.4	10	17.4	10
17.5	10	17.5	10
17.6	10	17.6	10
17.7	10	17.7	10
17.8	11	17.8	11
	11		11
18	11	18	11
18.1	11	18.1	11
18.11	12	18.11	12
18.12	12	18.12	12
18.13	13	18.13	13
18.14	13	18.14	13
18.15	13	18.15	13
18.16	14	18.16	14
18.17	15	18.17	15
18.18	15	18.18	15
18.19	16	18.19	16
18.2	16	18.2	16
18.21	16	18.21	16
18.22	17	18.22	17
18.23	17	18.23	17
18.24	17	18.24	17
18.25	17	18.25	17
18.26	18	18.26	18
18.27	18	18.27	18
18.28	18	18.28	18
18.29	18	18.29	18
18.3	19	18.3	19
18.3001	20	18.3001	20
18.3002	20	18.3002	20
18.3003	21	18.3003	21
18.3004	21	18.3004	21
18.3005	22	18.3005	22
18.3007	22	18.3007	22
18.3008	23	18.3008	23
18.3009	23	18.3009	23
18.301	24	18.301	24
18.302	24	18.302	24
	24		24
18.31	24	18.31	24
18.32	25	18.32	25
18.33	25	18.33	25

Section	Page	Article	Page
OATHS AND AFFIDAVITS	26	DÉCLARATIONS SOUS SERMENT OU AUTRES	26
19 Who may administer oath, etc.	26	19 Commissaires provinciaux	26
GENERAL	26	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	26
19.1 Vexatious proceedings	26	19.1 Poursuites vexatoires	26
19.2 Constitutional questions	27	19.2 Questions constitutionnelles	27
RULES	28	RÈGLES	28
20 Rules	28	20 Règles	28
21 Rules remain in force	29	21 Maintien des règles	29
22 Rules committee	29	22 Comité des règles	29
ADMINISTRATION OF COURT	30	ADMINISTRATION DE LA COUR	30
23 Designation of Judicial Administrator	30	23 Administrateur judiciaire	30
24 Sittings throughout Canada	31	24 Séances	31
TRANSITIONAL	31	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	31
25 Eligibility for supernumerary status and annuities	31	25 Admissibilité à la qualité de juge surnuméraire	31
RELATED PROVISIONS	32	DISPOSITIONS CONNEXES	32



R.S.C., 1985, c. T-2

L.R.C., 1985, ch. T-2

An Act respecting the Tax Court of Canada

Loi concernant la Cour canadienne de l'impôt

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Tax Court of Canada Act*.
1980-81-82-83, c. 158, s. 1.

1. *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.
1980-81-82-83, ch. 158, art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,
"Associate Chief Judge" [Repealed, 2002, c. 8, s. 59]

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Associate Chief Justice"
« *judge en chef adjoint* »

"Associate Chief Justice" means the Associate Chief Justice of the Court;

« Cour » La Cour canadienne de l'impôt.

« Cour »
"Court"

"Chief Justice"
« *judge en chef* »

"Chief Justice" means the Chief Justice of the Court;

« greffe » Greffe établi, pour l'application de la présente loi, par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires aux termes de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*.

« greffe »
"Registry"

"Court"
« *Cour* »

"Court" means the Tax Court of Canada;

« juge » Juge de la Cour; s'entend également, selon le contexte, du juge en chef et du juge en chef adjoint.

« juge »
"judge"

"judge"
« *judge* »

"judge" means a judge of the Court and, unless the context otherwise requires, includes the Chief Justice and Associate Chief Justice;

« juge en chef » Le juge en chef de la Cour.

« juge en chef »
"Chief Justice"

"Registry"
« *greffe* »

"Registry" means a registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service pursuant to the *Courts Administration Service Act* for the purposes of this Act.

« juge en chef adjoint » Le juge en chef adjoint de la Cour.

« juge en chef adjoint »
"Associate Chief Justice"

R.S., 1985, c. T-2, s. 2; 2002, c. 8, s. 59.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 2; 2002, ch. 8, art. 59.

Interpretation

2.1 For the purposes of this Act, "the aggregate of all amounts" means the total of all amounts assessed or determined by the Minister of National Revenue under the *Income Tax Act*, but does not include any amount of interest or any amount of loss determined by that Minister.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 1.

2.1 Pour l'application de la présente loi, « total de tous les montants » s'entend du total de tous les montants déterminés par le ministre du Revenu national en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou à l'égard desquels il a établi une cotisation, à l'exception toutefois des intérêts ou des pertes déterminés par ce ministre.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 1.

Interprétation

Idem

2.2 (1) For the purposes of this Act, the "aggregate of supplies for the prior fiscal year" of a person means the total value of all supplies, within the meaning of Part IX of the *Excise Tax Act*, made by the person in the last complete fiscal year, within the meaning of that Part, that ended at least six months before the day the notice of appeal for a particular appeal of that person was filed.

Definition of "amount in dispute"

(2) For the purposes of this Act, the "amount in dispute" in an appeal means

(a) in the case of an appeal under Part V.1 of the *Customs Act*, the total of all amounts assessed by the Minister of National Revenue under section 97.44 of that Act;

(b) in the case of an appeal under the *Excise Act, 2001*,

(i) the amount of duty, refund or relief that is in issue in the appeal,

(ii) any interest under that Act that is in issue in the appeal, and

(iii) any amount of duty, refund or relief under that Act, that is likely to be affected by the appeal in any other appeal, assessment or proposed assessment of the person who has brought the appeal; and

(c) in the case of an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act*,

(i) the amount of tax, net tax and rebate, within the meaning of that Part, that is in issue in the appeal,

(ii) any interest or penalty under that Part that is in issue in the appeal, and

(iii) any amount of tax, net tax or rebate, within the meaning of that Part, that is likely to be affected by the appeal in any other appeal, assessment or proposed assessment of the person who has brought the appeal.

1990, c. 45, s. 55; 2001, c. 25, s. 100; 2002, c. 22, ss. 397, 408.

2.2 (1) Pour l'application de la présente loi, «total des fournitures pour l'exercice précédent» d'une personne s'entend de la valeur globale des fournitures, au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, effectuées par la personne au cours du dernier exercice, au sens de cette partie, complet s'étant terminé au moins six mois avant le dépôt de son avis d'appel.

Définition de «total des fournitures pour l'exercice précédent»

(2) Pour l'application de la présente loi, «montant en litige» dans un appel s'entend des montants suivants :

Définition de «montant en litige»

a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, le total de tous les montants à l'égard desquels le ministre du Revenu national a établi une cotisation en vertu de l'article 97.44 de cette loi;

b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* :

(i) les droits, le remboursement ou l'exonération qui font l'objet de l'appel,

(ii) les intérêts prévus par cette loi qui font l'objet de l'appel,

(iii) les droits, le remboursement ou l'exonération prévus par cette loi sur lesquels l'appel aura vraisemblablement un effet lors d'un autre appel ou de la détermination d'une autre cotisation ou d'une cotisation projetée de la personne qui a interjeté appel;

c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* :

(i) la taxe, la taxe nette et le remboursement, au sens de cette partie, qui font l'objet de l'appel,

(ii) les intérêts ou pénalités visés par cette partie qui font l'objet de l'appel,

(iii) la taxe, la taxe nette ou le remboursement, au sens de cette partie, sur lesquels l'appel aura vraisemblablement un effet lors d'un autre appel ou de la détermination d'une autre cotisation ou d'une cotisation projetée de la personne qui a interjeté appel.

1990, ch. 45, art. 55; 2001, ch. 25, art. 100; 2002, ch. 22, art. 397 et 408.

THE COURT

Tax Court of
Canada
continued

3. The Tax Court of Canada is continued under the name of the Tax Court of Canada as a superior court of record.

R.S., 1985, c. T-2, s. 3; 2002, c. 8, s. 60.

THE JUDGES

Constitution of
Court

4. (1) The Tax Court of Canada shall consist of the following judges:

- (a) a chief justice called the Chief Justice of the Tax Court of Canada;
- (b) an associate chief justice called the Associate Chief Justice of the Tax Court of Canada; and
- (c) not more than twenty other judges.

Appointment of
judges

(2) The judges of the Court shall be appointed by the Governor in Council by commission under the Great Seal.

Who may be
appointed judge

(3) Subject to subsection (4), any person may be appointed a judge of the Court who

- (a) is or has been a judge of a superior court in Canada;
- (b) is or has been a barrister or advocate of at least ten years standing at the bar of any province, or
- (c) has, for an aggregate of at least ten years,
 - (i) been a barrister or advocate at the bar of any province, and
 - (ii) after becoming a barrister or advocate at the bar of any province, exercised powers and performed duties and functions of a judicial nature on a full-time basis in respect of a position held pursuant to a law of Canada or a province.

Chief Justice or
Associate Chief
Justice to be
from Quebec

(4) Either the Chief Justice or the Associate Chief Justice shall be a person who is or was a member of the bar of the Province of Quebec.

R.S., 1985, c. T-2, s. 4; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 2; 1990, c. 45, s. 56; 1996, c. 22, s. 3; 2002, c. 8, s. 61.

Chief Justice
and Associate
Chief Justice to
have rank and
precedence over
all judges

5. (1) The Chief Justice, and after the Chief Justice the Associate Chief Justice, has rank and precedence over all the other judges.

Rank and
precedence
among other
judges

(2) The other judges have rank and precedence after the Chief Justice and the Associate

LA COUR

3. La Cour canadienne de l'impôt est maintenue en cour supérieure d'archives.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 3; 2002, ch. 8, art. 60.

LES JUGES

4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus vingt autres juges respectivement désignés :

- a) juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt;
- b) juge en chef adjoint de la Cour canadienne de l'impôt;
- c) juge de la Cour canadienne de l'impôt.

(2) La nomination des juges se fait par commission du gouverneur en conseil revêtu du grand sceau du Canada.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les juges sont choisis parmi :

- a) les juges, actuels ou anciens, de cour supérieure;
- b) les avocats ayant ou ayant eu dix ans d'ancienneté au barreau d'une province;
- c) les personnes ayant été membres du barreau d'une province et ayant exercé à temps plein des fonctions de nature judiciaire à l'égard d'un poste occupé en vertu d'une loi fédérale ou provinciale après avoir été inscrites au barreau, et ce pour une durée totale d'au moins dix ans.

(4) Le juge en chef ou le juge en chef adjoint doit être ou avoir été membre du barreau de la province de Québec.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 4; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 2; 1990, ch. 45, art. 56; 1996, ch. 22, art. 3; 2002, ch. 8, art. 61.

5. (1) Le juge en chef et, après lui, le juge en chef adjoint ont rang avant les autres juges et préséance sur eux.

(2) Le rang et la préséance des autres juges sont déterminés d'après leur ancienneté cumu-

Continuité de la
Cour canadienne
de l'impôt

Composition

Nomination

Conditions de
nomination

Représentation
du Québec

Rang et
préséance des
juge en chef et
juge en chef
adjoint

Rang et
préséance des
autres juges

Chief Justice and among themselves according to seniority determined by reference to the respective times when they became judges of the Court or members of the Tax Review Board.

Incapacity of Chief Justice, etc.

(3) If the office of Chief Justice is vacant, or the Chief Justice is for any reason unable to act, the powers of the Chief Justice shall be exercised and the duties of the Chief Justice shall be performed

(a) by the Associate Chief Justice;

(b) in the event of the incapacity of the Associate Chief Justice or if the office of Associate Chief Justice is vacant, by a judge designated by the Chief Justice for that purpose; or

(c) in the event of the incapacity of the judge referred to in paragraph (b), or if the Chief Justice has not designated a judge under that paragraph, by the senior judge who is in Canada and is able and willing to act and who has not elected to hold office as a supernumerary judge under section 28 of the *Judges Act*.

R.S., 1985, c. T-2, s. 5; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 3; 2002, c. 8, s. 62.

Residence of judges

6. (1) A judge shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within forty kilometres thereof.

(2) [Repealed, 2002, c. 8, s. 63]

R.S., 1985, c. T-2, s. 6; 2002, c. 8, s. 63.

Tenure of office

7. (1) Subject to subsection (2), a judge holds office during good behaviour, but is removable by the Governor General on address of the Senate and House of Commons.

Cessation of office

(2) A judge shall cease to hold office on attaining the age of seventy-five years.

Transitional

(3) A judge of the Court who holds office on March 1, 1987 may retire at the age of seventy years.

R.S., 1985, c. T-2, s. 7; R.S., 1985, c. 16 (3rd Supp.), s. 8.

Oath of office

8. (1) Every judge shall, before entering on the duties of their office, take an oath that they will duly and faithfully, and to the best of their skill and knowledge, execute the powers and trusts reposed in them as a judge of the Court.

lative à la Commission de révision de l'impôt et à la Cour.

(3) En cas d'empêchement du juge en chef ou de vacance de son poste, le juge en chef adjoint assure l'intérim. Si ce dernier ne peut agir du fait qu'il est lui-même empêché ou que son poste est vacant, l'intérim est assuré par un juge désigné par le juge en chef. À défaut de pareille désignation ou encore en cas d'empêchement du juge désigné, le juge de rang le plus élevé qui se trouve au Canada assure l'intérim à condition d'être en mesure d'agir et d'y consentir, et de ne pas avoir choisi de devenir juge surnuméraire en vertu de l'article 28 de la *Loi sur les juges*.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 5; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 3; 2002, ch. 8, art. 62.

Empêchement du juge en chef, du juge en chef adjoint, etc.

6. (1) Les juges doivent résider dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou à quarante kilomètres au plus de ses limites.

(2) [Abrogé, 2002, ch. 8, art. 63]

L.R. (1985), ch. T-2, art. 6; 2002, ch. 8, art. 63.

Condition de résidence

7. (1) Les juges occupent leur poste à titre inamovible, sous réserve de révocation par le gouverneur général sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Occupation du poste

(2) La limite d'âge pour le maintien au poste de juge est de soixante-quinze ans.

Limite d'âge

(3) Les juges en fonctions le 1^{er} mars 1987 peuvent prendre leur retraite à l'âge de soixante-dix ans.

Disposition transitoire

L.R. (1985), ch. T-2, art. 7; L.R. (1985), ch. 16 (3^e suppl.), art. 8.

8. (1) Préalablement à leur entrée en fonctions, les juges prêtent serment d'exercer régulièrement, fidèlement et au mieux de leur capacité et de leurs connaissances les pouvoirs et attributions qui leur sont dévolus.

Serment professionnel

How administered	<p>(2) The oath referred to in subsection (1) shall be administered to the Chief Justice before the Governor General, and to the other judges by the Chief Justice or, in the absence or incapacity of the Chief Justice, by any other judge.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 8; 2002, c. 8, s. 64.</p>	<p>(2) Le gouverneur général reçoit le serment du juge en chef. Celui-ci reçoit le serment des autres juges. En cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, un autre juge reçoit leur serment.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 8; 2002, ch. 8, art. 64.</p>	Mode de prestation du serment
Deputy judges of the Court	<p>9. (1) Subject to subsection (3), any judge or former judge of a superior court in Canada or any judge or former judge of any other court who was appointed under an Act of the legislature of a province may, at the request of the Chief Justice made with the approval of the Governor in Council, act as a judge of the Court and while so acting has all the powers of a judge of the Court and shall be referred to as a deputy judge of the Court.</p>	<p>9. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil peut autoriser le juge en chef à demander l'affectation auprès de la Cour de juges choisis parmi les juges, actuels ou anciens, de cour supérieure ou encore parmi ceux nommés en application d'une loi provinciale. Les juges ainsi affectés ont qualité de juges suppléants et sont investis des pouvoirs des juges de la Cour.</p>	Juges suppléants
Consent required	<p>(2) No request may be made under subsection (1) to a judge of a court in a province without the consent of the chief justice or chief judge of the court of which he or she is a member, or of the attorney general of the province.</p>	<p>(2) La demande prévue au paragraphe (1) est subordonnée au consentement du juge en chef du tribunal, ou du procureur général de la province, dont relève l'éventuel suppléant.</p>	Consentement
Approval of Governor in Council	<p>(3) The Governor in Council may approve the making of requests pursuant to subsection (1) in general terms or for particular periods or purposes, and may limit the number of persons who may act under this section.</p>	<p>(3) L'autorisation donnée par le gouverneur en conseil en application du paragraphe (1) peut être générale ou particulière et limiter le nombre de juges suppléants.</p>	Portée de l'autorisation
Salary	<p>(4) A person who acts as a judge for a period under subsection (1) shall be paid a salary for the period at the rate fixed by the <i>Judges Act</i> for a judge of the Court, other than the Chief Justice or the Associate Chief Justice, less any amount otherwise payable to the person under that Act in respect of the period, and shall also be paid the travel allowances that a judge is entitled to be paid under that Act.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 9; 1998, c. 19, s. 289; 2002, c. 8, ss. 65, 81(E).</p>	<p>(4) Les juges suppléants visés au paragraphe (1) reçoivent le traitement fixé par la <i>Loi sur les juges</i> pour les juges, autres que le juge en chef et le juge en chef adjoint, diminué des montants qui leur sont par ailleurs payables aux termes de cette loi pendant leur suppléance. Ils ont également droit, le cas échéant, aux indemnités de déplacement prévues par la même loi.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 9; 1998, ch. 19, art. 289; 2002, ch. 8, art. 65 et 81(A).</p>	Traitement
Supernumerary judges	<p>10. For each office of judge there shall be the additional office of supernumerary judge that a judge of the Court may elect under the <i>Judges Act</i> to hold.</p> <p>1980-81-82-83, c. 158, s. 10.</p>	<p>10. Est attaché à chaque poste de juge un poste de juge surnuméraire. Un juge peut, conformément à la <i>Loi sur les juges</i>, décider d'occuper ce poste.</p> <p>1980-81-82-83, ch. 158, art. 10.</p>	Postes de juge surnuméraire
Additional office of judge	<p>11. For each of the offices of Chief Justice and Associate Chief Justice, there shall be an additional office of judge that the Chief Justice or Associate Chief Justice, respectively, may elect under the <i>Judges Act</i> to hold.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 11; 2002, c. 8, s. 66(E).</p>	<p>11. Sont attachés respectivement aux postes de juge en chef et de juge en chef adjoint des postes de simple juge que l'un ou l'autre peut décider d'occuper conformément à la <i>Loi sur les juges</i>.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 11; 2002, ch. 8, art. 66(A).</p>	Postes de juge additionnels

JURISDICTION AND POWERS OF THE COURT

COMPÉTENCE ET POUVOIRS DE LA COUR

Jurisdiction

12. (1) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine references and appeals to the Court on matters arising under the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Canada Pension Plan*, the *Cultural Property Export and Import Act*, Part V.1 of the *Customs Act*, the *Employment Insurance Act*, the *Excise Act, 2001*, Part IX of the *Excise Tax Act*, the *Income Tax Act*, the *Old Age Security Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* when references or appeals to the Court are provided for in those Acts.

12. (1) La Cour a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, du *Régime de pensions du Canada*, de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur l'assurance-emploi*, de la *Loi de 2001 sur l'accise*, de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* et de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle.

Compétence

Jurisdiction

(2) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine appeals on matters arising under the *War Veterans Allowance Act* and the *Civilian War-related Benefits Act* and referred to in section 33 of the *Veterans Review and Appeal Board Act*.

(2) La Cour a compétence exclusive pour entendre les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et de la *Loi sur les prestations de guerre pour les civils* et visées à l'article 33 de la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*.

Compétence

Further jurisdiction

(3) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine questions referred to it under section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 173 or 174 of the *Income Tax Act* or section 62 or 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*.

(3) La Cour a compétence exclusive pour entendre les questions qui sont portées devant elle en vertu des articles 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, des articles 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, des articles 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, des articles 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou des articles 62 ou 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*.

Autre compétence

Extensions of time

(4) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications for extensions of time under section 45 or 47 of the *Air Travellers Security Charge Act*, subsection 28(1) of the *Canada Pension Plan*, section 33.2 of the *Cultural Property Export and Import Act*, section 97.51 or 97.52 of the *Customs Act*, subsection 103(1) of the *Employment Insurance Act*, section 197 or 199 of the *Excise Act, 2001*, section 304 or 305 of the *Excise Tax Act*, or section 166.2 or 167 of the *Income Tax Act*.

(4) La Cour a compétence exclusive pour entendre toute demande de prorogation de délai présentée en vertu des articles 45 et 47 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, du paragraphe 28(1) du *Régime de pensions du Canada*, de l'article 33.2 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, des articles 97.51 et 97.52 de la *Loi sur les douanes*, du paragraphe 103(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, des articles 197 et 199 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, des articles 304 et 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*

Prorogation des délais

Postponements of suspensions to issue tax receipts

(5) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications referred to in subsection 188.2(4) of the *Income Tax Act* by a registered charity for a postponement of a period of suspension of the authority of the charity to issue official receipts referred to in Part XXXV of the *Income Tax Regulations*.

R.S., 1985, c. T-2, s. 12; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 4; 1990, c. 45, s. 57; 1991, c. 49, s. 221; 1992, c. 24, s. 18; 1995, c. 18, s. 98, c. 38, s. 6; 1996, c. 23, ss. 187, 188; 1998, c. 19, s. 290; 1999, c. 10, s. 46; 2001, c. 25, s. 101; 2002, c. 9, ss. 6, 10, c. 22, ss. 398, 408; 2005, c. 19, s. 61; 2006, c. 11, s. 27, c. 13, s. 121.

Contempt against Court

13. The Court has the power, jurisdiction and authority to deal with and impose punishment for contempt against the Court, whether or not committed in the face of the Court.

R.S., 1985, c. T-2, s. 13; 2002, c. 8, s. 67.

PROCEEDINGS BEFORE THE COURT

Sittings

14. (1) Subject to the rules of Court, any judge may sit and act at any time and at any place in Canada for the transaction of the business of the Court, and, where the judge so sits or acts, that judge constitutes the Court.

Arrangements to be made by Chief Justice

(2) Subject to the rules of Court, all arrangements that may be necessary or proper for the transaction of the business of the Court and the assignment from time to time of judges to transact that business shall be made by the Chief Justice.

Hearing in different places

(3) A proceeding before the Court may, by order of the Court, be heard partly at one place and partly at another.

R.S., 1985, c. T-2, s. 14; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 68(E).

Police force

14.1 Any services or assistance in connection with the conduct of the Court's hearings, the security of the Court and its premises and of staff of the Courts Administration Service that may, having regard to the circumstances, be found necessary shall be provided, at the request of the Chief Justice, by the Royal Canadian Mounted Police or any other police force that the Governor in Council may designate.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 69.

ou des articles 166.2 et 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(5) La Cour a compétence exclusive pour entendre toute demande qu'un organisme de bienfaisance enregistré présente, en vertu du paragraphe 188.2(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, en vue de faire reporter une période de suspension de son pouvoir de délivrer des reçus officiels, au sens de la partie XXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 12; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 4; 1990, ch. 45, art. 57; 1991, ch. 49, art. 221; 1992, ch. 24, art. 18; 1995, ch. 18, art. 98, ch. 38, art. 6; 1996, ch. 23, art. 187 et 188; 1998, ch. 19, art. 290; 1999, ch. 10, art. 46; 2001, ch. 25, art. 101; 2002, ch. 9, art. 6 et 10, ch. 22, art. 398 et 408; 2005, ch. 19, art. 61; 2006, ch. 11, art. 27, ch. 13, art. 121.

Report de la suspension du pouvoir de délivrer des reçus d'impôt

13. La Cour est compétente pour connaître de tout outrage commis au cours de ses audiences ou en dehors de celles-ci.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 13; 2002, ch. 8, art. 67.

Outrage au tribunal

PROCÉDURE DEVANT LA COUR

14. (1) Sous réserve des règles de la Cour, un juge peut, en tout temps et en tout lieu au Canada, siéger et être saisi de toute affaire qui peut être portée devant la Cour; ce faisant, il constitue la Cour.

(2) Sous réserve des règles de la Cour, toutes les dispositions qu'il peut être nécessaire ou utile de prendre pour l'expédition des affaires de la Cour, notamment à l'égard de l'affectation de juges à l'expédition de ces affaires, doivent être prises par le juge en chef.

(3) Les procédures devant la Cour peuvent, si celle-ci l'ordonne, se dérouler successivement dans plusieurs lieux.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 14; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 68(A).

Juge seul

Dispositions qui doivent être prises par le juge en chef

Multiplicité des lieux d'audition

14.1 Les services ou l'assistance qui peuvent, compte tenu des circonstances, être jugés nécessaires, en ce qui concerne la conduite des débats de la Cour, la sécurité de ses membres, de ses locaux et du personnel du Service administratif des tribunaux judiciaires, sont fournis, à la demande du juge en chef, par la Gendarmerie royale du Canada ou tout autre corps policier que le gouverneur en conseil peut désigner.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 69.

Police

Time limits and holidays	<p>15. Where the time limited for the doing of a thing under this Act expires or falls on a holiday or a Saturday, the thing may be done on the day next following that is not a holiday or Saturday.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 15; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>15. Le délai qui expirerait normalement un jour férié ou un samedi est prorogé jusqu'au premier jour non férié, ou jusqu'au lundi, suivant.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 15; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Délais et jours fériés
Giving of judgment after judge ceases to hold office	<p>16. If a judge resigns or is appointed to another court or otherwise ceases to hold office, the judge may, at the request of the Chief Justice, at any time within eight weeks after that event, give judgment in any matter previously tried by or heard before the judge as if he or she had continued in office.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 16; R.S., 1985, c. 48 (1st Supp.), s. 1, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 70(E).</p>	<p>16. À la demande du juge en chef, le juge qui a cessé d'occuper sa charge, notamment par suite de démission ou de nomination à un autre poste, peut, dans les huit semaines qui suivent, rendre son jugement dans toute affaire instruite par lui.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 16; L.R. (1985), ch. 48 (1^{er} suppl.), art. 1, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 70(A).</p>	Jugement rendu après cessation de fonctions
Hearings <i>in camera</i>	<p>16.1 A hearing before the Court may, on the application of any party to a proceeding, other than Her Majesty in right of Canada or a Minister of the Crown, be held <i>in camera</i> if it is established to the satisfaction of the Court that the circumstances of the case justify <i>in camera</i> proceedings.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>16.1 La Cour peut, sur demande d'une partie aux procédures — à l'exception de Sa Majesté du chef du Canada ou d'un ministre — tenir ses audiences à huis clos si on la convainc que les circonstances le justifient.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Huis clos
Discontinuance	<p>16.2 (1) A party who instituted a proceeding in the Court may, at any time, discontinue that proceeding by written notice.</p>	<p>16.2 (1) La partie qui a engagé une procédure devant la Cour peut en tout temps s'en désister par avis écrit.</p>	Désistement
Effect of discontinuance	<p>(2) Where a proceeding is discontinued under subsection (1), it is deemed to be dismissed as of the day on which the Court receives the written notice.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>(2) Le désistement équivaut au rejet de la procédure en cause à la date à laquelle la Cour reçoit l'avis de désistement.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Conséquence du désistement
Costs against the Crown to be paid out of Consolidated Revenue Fund	<p>16.3 There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund any costs awarded to any person against the Crown in any proceedings in the Court.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>16.3 Les frais et dépens adjugés à une personne contre la Couronne dans toute procédure devant la Cour sont prélevés sur le Trésor.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Paiement des frais et dépens dus par la Couronne
GENERAL PROCEDURE		PROCÉDURE GÉNÉRALE	
Application	<p>17. Subject to sections 18 and 18.29 to 18.33, the provisions of sections 17.1 to 17.8 apply in respect of any proceedings over which the Court has jurisdiction.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 17; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>17. Sous réserve des articles 18 et 18.29 à 18.33, les articles 17.1 à 17.8 s'appliquent aux procédures qui relèvent de la compétence de la Cour.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 17; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Application
Right to appear	<p>17.1 (1) A party to a proceeding in respect of which this section applies may appear in person or be represented by counsel, but where the party wishes to be represented by counsel, only a person who is referred to in subsection (2) shall represent the party.</p>	<p>17.1 (1) Les parties à une procédure peuvent comparaître en personne ou être représentées par avocat; dans ce dernier cas, toutefois, seules les personnes visées au paragraphe (2) peuvent agir à titre d'avocat.</p>	Comparution

Officers of the Court	<p>(2) Every person who may practise as a barrister, advocate, attorney or solicitor in any of the provinces may so practise in the Court and is an officer of the Court.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>(2) Quiconque peut exercer à titre d’avocat ou de procureur dans une province peut exercer à ce titre à la Cour et en est fonctionnaire judiciaire.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Qualité de fonctionnaire judiciaire
How proceeding instituted	<p>17.2 (1) Unless the Act under which the proceeding arises provides otherwise, a proceeding in respect of which this section applies shall be instituted by filing an originating document in the form and manner set out in the rules of Court and by paying, in accordance with the rules, any required filing fee.</p>	<p>17.2 (1) Sous réserve de la loi habilitante, l’introduction d’une procédure se fait par le dépôt, selon les modalités fixées par les règles de la Cour, d’un acte introductif d’instance établi selon le modèle prévu par ces règles et par le paiement, en conformité avec celles-ci, des droits qui peuvent y être fixés.</p>	Début de la procédure
Filing date	<p>(2) An originating document is deemed to be filed on the day on which it is received by the Registry of the Court.</p>	<p>(2) Le dépôt est réputé effectué le jour où l’acte introductif d’instance est reçu au greffe de la Cour.</p>	Date de dépôt
Service of originating document	<p>(3) After the proceeding has been instituted, an officer of the Registry of the Court shall, on behalf of the party who instituted the proceeding and in accordance with the rules of the Court, serve the originating document without delay on Her Majesty in right of Canada by transmitting a copy to the office of the Deputy Attorney General of Canada.</p>	<p>(3) Une fois la procédure introduite, le fonctionnaire compétent du greffe signifie sans délai, conformément aux règles de la Cour et au nom de la partie qui a introduit la procédure, l’acte introductif d’instance à Sa Majesté du chef du Canada en en transmettant copie au bureau du sous-procureur général du Canada.</p>	Signification de l’acte introductif d’instance
Certificate	<p>(4) An officer of the Registry of the Court shall, in accordance with the rules of the Court, deliver or forward to the party who instituted the proceeding a certificate indicating the date of filing of the originating document and the date of service on Her Majesty in right of Canada.</p>	<p>(4) Il délivre ou envoie, conformément aux règles de la Cour, à la partie qui a introduit la procédure un certificat attestant la date du dépôt de l’acte introductif d’instance et la date de sa signification à Sa Majesté du chef du Canada.</p>	Certificat
Certificate to be evidence	<p>(5) A certificate is evidence of the dates of filing and service.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1998, c. 19, s. 291; 2006, c. 11, s. 28.</p>	<p>(5) Le certificat ainsi établi fait foi de la date de dépôt et de la date de signification de cet acte.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1998, ch. 19, art. 291; 2006, ch. 11, art. 28.</p>	Preuve constituée par le certificat
Examinations for discovery	<p>17.3 (1) Where the aggregate of all amounts in issue in an appeal under the <i>Income Tax Act</i> is \$25,000 or less, or where the amount of the loss that is determined under subsection 152(1.1) of that Act and that is in issue is \$50,000 or less, an oral examination for discovery shall not be held unless the parties consent thereto or unless one of the parties applies therefor and the Court is of the opinion that the case could not properly be conducted without that examination for discovery.</p>	<p>17.3 (1) Il ne peut y avoir d’interrogatoire préalable oral si le total de tous les montants en cause dans un appel interjeté sous le régime de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i> ou celui de la perte en cause déterminé aux termes du paragraphe 152(1.1) de cette loi sont respectivement égaux ou inférieurs à 25 000 \$ et 50 000 \$, sauf avec le consentement des parties ou sauf si, après avoir étudié la demande d’une partie, la Cour est d’avis que l’appel ne pourrait procéder sans un interrogatoire préalable oral.</p>	Interrogatoire préalable
Consideration on application	<p>(2) In considering an application under subsection (1), the Court may consider the extent to which the appeal is likely to affect any other appeal of the party who instituted the appeal or</p>	<p>(2) La Cour saisie d’une demande aux termes du paragraphe (1) détermine dans quelle mesure l’appel aura vraisemblablement un effet sur un autre appel interjeté par la même per-</p>	Facteurs

Mandatory examination	<p>relates to an issue that is common to a group or class of persons.</p> <p>(3) The Court shall order an oral examination for discovery in an appeal referred to in subsection (1), on the request of one of the parties, where the party making the request agrees to submit to an oral examination for discovery by the other party and to pay the costs in respect of that examination for discovery of that other party in accordance with the tariff of costs set out in the rules of Court.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1993, c. 27, s. 216.</p>	<p>sonne ou porte sur une question commune à un groupe ou une catégorie de personnes.</p> <p>(3) Dans un appel visé au paragraphe (1), la Cour ordonne un interrogatoire préalable oral à la demande d'une partie si celle-ci accepte d'être interrogée au préalable par l'autre partie et de payer, en conformité avec le tarif fixé par les règles de la Cour, les frais que l'interrogatoire souhaité peut occasionner à l'autre partie.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1993, ch. 27, art. 216.</p>	Interrogatoire obligatoire
Judgment shall be mailed	<p>17.4 When the Court has rendered its judgment in a proceeding in respect of which this section applies, a copy of the judgment and any written reasons for it shall be sent to each party to the proceeding.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 71.</p>	<p>17.4 Dès que la Cour rend son jugement, une copie — y compris, le cas échéant, l'énoncé des motifs — est envoyée à chacune des parties.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 71.</p>	Envoi par la poste
Costs adjudged to Her Majesty in right of Canada	<p>17.5 (1) In a proceeding in respect of which this section applies, costs adjudged to Her Majesty in right of Canada shall not be disallowed or reduced on taxation by reason only that counsel who earned the costs, or in respect of whose services the costs are charged, was a salaried officer of Her Majesty in right of Canada performing those services in the discharge of that counsel's duty and remunerated therefor by salary, or for that or any other reason was not entitled to recover any costs from Her Majesty in right of Canada in respect of the services so rendered.</p>	<p>17.5 (1) Les frais et dépens qui sont adjugés à Sa Majesté du chef du Canada ne peuvent être refusés ni réduits lors de la taxation au seul motif que l'avocat pour les services duquel les frais et dépens sont justifiés ou réclamés était un fonctionnaire salarié de Sa Majesté du chef du Canada et, à ce titre, rémunéré pour les services qu'il fournissait dans le cadre de ses fonctions, ou bien n'était pas, de par son statut ou pour toute autre raison, admis à recouvrer de Sa Majesté du chef du Canada les frais et dépens pour les services ainsi rendus.</p>	Frais et dépens adjugés à Sa Majesté du chef du Canada
Amounts to Receiver General	<p>(2) Any money or costs awarded to Her Majesty in right of Canada in a proceeding in respect of which this section applies shall be paid to the Receiver General.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>(2) Les sommes d'argent ou frais et dépens accordés à Sa Majesté du chef du Canada sont versés au receveur général.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Versement au receveur général
Appeals to Federal Court of Appeal	<p>17.6 An appeal from a judgment of the Court in a proceeding in respect of which this section applies lies to the Federal Court of Appeal in accordance with section 27 of the <i>Federal Courts Act</i>.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 72.</p>	<p>17.6 Appel d'une décision de la Cour peut être interjeté auprès de la Cour d'appel fédérale en conformité avec l'article 27 de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i>.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 72.</p>	Appels à la Cour d'appel fédérale
Procedure	<p>17.7 A party wishing to appeal to the Federal Court of Appeal from a judgment of the Court in a proceeding in respect of which this section applies shall give notice of appeal to the Registry of the Federal Court of Appeal and all provisions of the <i>Federal Courts Act</i> and the rules made under that Act governing appeals to the Federal Court of Appeal apply, with any</p>	<p>17.7 La partie qui désire se prévaloir de l'article 17.6 donne un avis d'appel au greffe de la Cour d'appel fédérale; l'appel est régi, avec les adaptations nécessaires, par la <i>Loi sur les Cours fédérales</i> et les règles prises aux termes de cette loi régissant les appels à ce tribunal.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 72.</p>	Procédure

modifications that the circumstances require, in respect of the appeal.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 72.

Fees to be paid to Receiver General

17.8 All fees payable to the Registry under this Act in respect of any proceeding in respect of which this section applies shall be paid into the Consolidated Revenue Fund, except that where the Minister of Justice has entered into an arrangement whereby such fees are collected by an official of a provincial court, the fees so collected may be dealt with in accordance with the arrangement.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.

INFORMAL PROCEDURE

Application —
Income Tax Act

18. (1) The provisions of sections 18.1 to 18.28 apply in respect of appeals under the *Income Tax Act* where a taxpayer has so elected in the taxpayer's notice of appeal or at such later time as may be provided in the rules of Court, and

- (a) the aggregate of all amounts in issue is equal to or less than \$12,000; or
- (b) the amount of the loss that is determined under subsection 152(1.1) of that Act and that is in issue is equal to or less than \$24,000.

Other appeals —
Income Tax Act

(2) The provisions of sections 18.1 to 18.28 also apply in respect of an appeal, on a taxpayer's election in the taxpayer's notice of appeal or at any later time as may be provided in the rules of the Court, if the only subject-matter of the appeal is

- (a) an amount of interest assessed under the *Income Tax Act*; or
- (b) the validity of a suspension referred to in subsection 188.2(2) of that Act.

R.S., 1985, c. T-2, s. 18; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; SOR/93-295, ss. 3, 4; 2005, c. 19, s. 62.

Limit

18.1 Every judgment that allows an appeal referred to in subsection 18(1) shall be deemed to include a statement that the aggregate of all amounts in issue not be reduced by more than \$12,000 or that the amount of the loss in issue not be increased by more than \$24,000, as the case may be.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; SOR/93-295, ss. 3, 4.

17.8 Les droits qui, aux termes de la présente loi, doivent être versés au greffe sont versés au Trésor; toutefois, si le ministre de la Justice a conclu un accord avec une cour provinciale afin de faire percevoir ces droits par un fonctionnaire de la cour, il peut en être disposé conformément à l'accord.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.

Versement des droits dus à la Couronne

PROCÉDURE INFORMELLE

18. (1) Les articles 18.1 à 18.28 s'appliquent, si le contribuable l'a demandé dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue dans les règles de la Cour, aux appels interjetés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans les cas suivants :

- a) le total de tous les montants en cause est égal ou inférieur à 12 000 \$;
- b) le montant de la perte en cause déterminé aux termes du paragraphe 152(1.1) de cette loi est égal ou inférieur à 24 000 \$.

(2) Les articles 18.1 à 18.28 s'appliquent, si le contribuable l'a demandé dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue dans les règles de la Cour, relativement à tout appel qui ne porte que sur l'une des questions suivantes :

- a) le montant des intérêts déterminés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) la validité d'une suspension prévue au paragraphe 188.2(2) de cette loi.

L.R. (1985), ch. T-2, art. 18; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; DORS/93-295, art. 3 et 4; 2005, ch. 19, art. 62.

Application : *Loi de l'impôt sur le revenu*

Autres appels —
Loi de l'impôt sur le revenu

Jugement

18.1 Le jugement qui fait droit à un appel visé au paragraphe 18(1) est réputé comporter une disposition ordonnant que le total de tous les montants en cause ne soit pas réduit de plus de 12 000 \$ ou, selon le cas, que le montant de la perte en cause ne soit pas augmenté de plus de 24 000 \$.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; DORS/93-295, art. 3 et 4.

General procedure to apply	<p>18.11 (1) The Court may order, on application of the Attorney General of Canada, that sections 17.1 to 17.8 apply in respect of an appeal referred to in section 18.</p>	<p>18.11 (1) À la demande du procureur général du Canada, la Cour peut ordonner qu'un appel visé à l'article 18 soit régi par les articles 17.1 à 17.8.</p>	Application de la procédure générale
When Court must order that general procedure apply	<p>(2) The Court shall grant an application under subsection (1) where</p> <p>(a) the outcome of the appeal is likely to affect</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) any other appeal of the appellant, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) any other assessment or proposed assessment of the appellant, whether or not that assessment or proposed assessment relates to the same taxation year; and</p> <p>(b) the aggregate of all amounts</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) in issue in the appeal,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) likely to be affected in the other appeal referred to in subparagraph (a)(i), and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) likely to be affected in the other assessment or proposed assessment referred to in subparagraph (a)(ii),</p> <p>exceeds \$12,000.</p>	<p>(2) La Cour est tenue de faire droit à une demande présentée en vertu du paragraphe (1) si :</p> <p>a) d'une part, la décision sur l'appel aura vraisemblablement un effet sur un autre appel interjeté par l'appellant ou sur la détermination d'une autre cotisation ou cotisation proposée — pour la même ou pour une autre année d'imposition — établie à l'égard de l'appellant;</p> <p>b) d'autre part, le total de tous les montants en cause — montant faisant l'objet de l'appel visé dans la demande et montants visés dans l'autre appel et dans l'autre cotisation ou cotisation proposée et sur lesquels la décision visée à l'alinéa a) aura vraisemblablement un effet — est supérieur à 12 000 \$.</p>	Ordonnance obligatoire
Idem	<p>(3) The Court shall grant an application under subsection (1) where the amount of interest that is in issue in an appeal exceeds \$12,000.</p>	<p>(3) La Cour est tenue de faire droit à une demande présentée en vertu du paragraphe (1) si le montant de l'intérêt en cause est supérieur à 12 000 \$.</p>	Idem
Interest accruing	<p>(4) For the purpose of calculating the amount of interest in issue for the purpose of subsection (3), no account shall be taken of any interest that accrues after the date of the notice of assessment that is the subject-matter of the appeal.</p>	<p>(4) Pour l'application du paragraphe (3), compte n'est pas tenu, dans le calcul du montant en cause, des intérêts courus après la date de l'avis de cotisation visé par l'appel.</p>	Intérêt
Test case	<p>(5) The Court shall grant an application under subsection (1) where it is of the opinion that the issue that is the subject-matter of the appeal is common to a group or class of persons.</p>	<p>(5) La Cour est tenue de faire droit à une demande présentée en vertu du paragraphe (1) si elle est d'avis que la question portée en appel est commune à un groupe ou une catégorie de personnes.</p>	Cause type
Costs	<p>(6) The Court may, on making an order under subsection (1), other than an order granting an application pursuant to subsection (2) or (3), order that all reasonable and proper costs of the appellant be borne by Her Majesty in right of Canada.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1993, c. 27, s. 217; SOR/93-295, s. 3.</p>	<p>(6) Dans les cas d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1), sauf s'il s'agit d'une demande présentée en vertu des paragraphes (2) ou (3), la Cour peut ordonner que les frais entraînés pour l'appellant soient payés par Sa Majesté du chef du Canada.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1993, ch. 27, art. 217; DORS/93-295, art. 3.</p>	Frais
Order for general procedure	<p>18.12 Where, before the start of the hearing of an appeal referred to in subsection 18(1), it appears to the Court that</p>	<p>18.12 Si, avant l'audition, elle est d'avis que le total de tous les montants en cause dans un appel visé au paragraphe 18(1) est supérieur à</p>	Ordonnance d'application avant l'audition

	<p>(a) the aggregate of all amounts in issue exceeds \$12,000, or</p> <p>(b) the amount of the loss in issue exceeds \$24,000,</p> <p>as the case may be, the Court shall order that sections 17.1 to 17.8 apply in respect of the appeal unless the appellant elects to limit the appeal to \$12,000 or \$24,000, as the case may be.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; SOR/93-295, ss. 3, 4.</p>	<p>12 000 \$ ou que le montant de la perte en cause est supérieur à 24 000 \$, la Cour doit ordonner que l'appel soit régi par les articles 17.1 à 17.8, à moins que le contribuable ne limite son appel à 12 000 \$ ou à 24 000 \$, selon le cas.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; DORS/93-295, art. 3 et 4.</p>	
Order at hearing	<p>18.13 Where, after the hearing of an appeal referred to in subsection 18(1) has started but before a judgment is rendered on the appeal, it appears to the Court that</p> <p>(a) the aggregate of all amounts in issue exceeds \$12,000, or</p> <p>(b) the amount of loss in issue exceeds \$24,000,</p> <p>as the case may be, the Court shall, on motion of either party or of its own motion, order that sections 17.1 to 17.8 apply with respect to the appeal unless the appellant elects to limit the appeal to \$12,000 or \$24,000, as the case may be, or unless the amount of the excess is too small to justify a re-hearing in accordance with the general procedure, taking into account the inconvenience and expense that would result to the parties and the interests of justice and fairness.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; SOR/93-295, ss. 3, 4.</p>	<p>18.13 Si, en cours d'audition mais avant que le jugement ne soit rendu sur l'appel, elle est d'avis que le total de tous les montants en cause dans un appel visé au paragraphe 18(1) est supérieur à 12 000 \$ ou que le montant de la perte en cause est supérieur à 24 000 \$, la Cour doit, à la demande d'une partie, ou peut de sa propre initiative, ordonner que l'appel soit régi par les articles 17.1 à 17.8, à moins que l'appelant ne limite son appel à 12 000 \$ ou 24 000 \$, selon le cas, ou que l'excédent ne soit trop petit pour justifier une nouvelle audition en conformité avec la procédure générale, compte tenu des inconvénients et des frais qui en résulteraient pour les parties ainsi que de l'intérêt de la justice et de l'équité.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; DORS/93-295, art. 3 et 4.</p>	Ordonnance d'application pendant l'audition
Right to appear	<p>18.14 All parties to an appeal referred to in section 18 may appear in person or may be represented by counsel or an agent.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>18.14 Les parties à un appel visé à l'article 18 peuvent comparaître en personne ou être représentées par avocat ou par un autre représentant.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Comparution
How proceeding instituted	<p>18.15 (1) An appeal referred to in section 18 shall be instituted by filing an originating document with the Registry of the Court in the manner set out in the rules of Court and by paying, in accordance with the rules, any required filing fee. The document shall set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts, but no special form is required unless the Act under which the appeal arises provides otherwise.</p>	<p>18.15 (1) L'appel visé à l'article 18 est formé par le dépôt au greffe de la Cour, selon les modalités prévues par ses règles, d'un acte introductif d'instance qui contient l'exposé sommaire des faits et moyens et par le paiement, en conformité avec celles-ci, des droits qui peuvent y être fixés. Sous réserve de la loi habilitante, la présentation de l'acte introductif d'instance n'est assujettie à aucune condition de forme.</p>	Début de la procédure
Filing date	<p>(2) An originating document is deemed to be filed on the day on which it is received by the Registry of the Court.</p>	<p>(2) Le dépôt est réputé effectué le jour où l'acte introductif d'instance est reçu au greffe de la Cour.</p>	Date de dépôt

Hearing	<p>(3) Notwithstanding the provisions of the Act under which the appeal arises, the Court is not bound by any legal or technical rules of evidence in conducting a hearing and the appeal shall be dealt with by the Court as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1998, c. 19, s. 292; 2006, c. 11, s. 29.</p>	<p>(3) Par dérogation à la loi habilitante, la Cour n'est pas liée par les règles de preuve lors de l'audition de tels appels; ceux-ci sont entendus d'une manière informelle et le plus rapidement possible, dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1998, ch. 19, art. 292; 2006, ch. 11, art. 29.</p>	Audition
Time limit for reply to notice of appeal	<p>18.16 (1) The Minister of National Revenue shall file a reply to a notice of appeal within sixty days after the day on which the Registry of the Court transmits to that Minister the notice of appeal unless the appellant consents, before or after the expiration of the sixty day period, to the filing of that reply after the sixty day period or the Court allows the Minister, on application made before or after the expiration of the sixty day period, to file the reply after that period.</p>	<p>18.16 (1) Le ministre du Revenu national dispose de soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel par le greffé de la Cour pour y répondre; il peut, toutefois, répondre après ce délai avec le consentement de l'appellant ou la permission de la Cour; le consentement et la permission peuvent être demandés soit avant, soit après l'expiration du délai.</p>	Délai pour répondre à l'avis d'appel
Exception	<p>(2) Notwithstanding subsection (1), where an application is made pursuant to subsection 18.11(1) to have an appeal heard in accordance with the general procedure, the Minister of National Revenue need not file a reply to the notice of appeal until the Court decides which procedure applies in respect of the appeal.</p>	<p>(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsque le procureur général du Canada demande, en conformité avec le paragraphe 18.11(1), que l'appel soit entendu selon la procédure générale, le ministre du Revenu national n'est pas tenu de répondre à l'avis d'appel avant que la Cour ait rendu sa décision sur la demande.</p>	Exception
Time after refusal	<p>(3) Where the Court dismisses an application referred to in subsection (2), the Minister of National Revenue shall file a reply to a notice of appeal on or before the later of</p> <p>(a) a day that is sixty days after the day on which the Registry of the Court transmits to that Minister the notice of appeal, and</p> <p>(b) a day that is thirty days after the day the written judgment dismissing the application is received by the Minister from the Registry of the Court,</p> <p>unless the appellant consents, before or after the time referred to in paragraph (a) or (b), to the filing of the reply at a later date or the Court allows the Minister, on application made before or after the time referred to in paragraph (a) or (b), to file the reply after that time.</p>	<p>(3) Si la Cour refuse la demande visée au paragraphe (2), le ministre est tenu de répondre à l'avis d'appel avant l'expiration du dernier des délais suivants :</p> <p>a) soixante jours suivant la transmission au ministre de l'avis d'appel par le greffé de la Cour;</p> <p>b) trente jours suivant la réception par le ministre du jugement écrit, transmis par le greffé de la Cour, rejetant la demande.</p> <p>Le ministre peut toutefois répondre à une date ultérieure avec le consentement de l'appellant ou la permission de la Cour; le consentement et la permission peuvent être demandés soit avant, soit après l'expiration du délai prévu aux alinéas a) ou b).</p>	Délai après le refus de transfert
Where reply not filed in time	<p>(4) The Minister of National Revenue may file a reply to a notice of appeal after the period limited under subsection (1) or (3), as the case may be, and where that Minister files the reply after that period or after the extension of time</p>	<p>(4) Le ministre du Revenu national peut répondre à l'avis d'appel même après l'expiration des délais prévus aux paragraphes (1) ou (3) ou accordés par l'appellant ou la Cour en vertu de ces paragraphes; les allégations de fait énon-</p>	Conséquence du retard

consented to by the appellant or granted by the Court, the allegations of fact contained in the notice of appeal are presumed to be true for the purposes of the appeal.

cées dans l'avis d'appel sont alors réputées vraies aux fins de l'appel.

Interpretation (5) The Minister of National Revenue may file a reply to a notice of appeal by mail and any such reply filed by mail shall be deemed to have been filed on the day on which it is mailed.

Interprétation (5) Le ministre du Revenu national peut répondre à l'avis d'appel par la poste, auquel cas sa réponse est réputée avoir été déposée le jour de son envoi par la poste.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1993, c. 27, s. 218.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1993, ch. 27, art. 218.

Time for hearing **18.17** (1) Subject to subsection (1.1), the Court shall fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18 that is not later than one hundred and eighty days or, where the Court is of the opinion that it would be impracticable in the circumstances to fix a date for the hearing of the appeal within that period, three hundred and sixty-five days after the last day on which the Minister of National Revenue must file a reply to the notice of appeal pursuant to subsection 18.16(1) or (3).

Date d'audition **18.17** (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), la Cour fixe l'audition d'un appel visé à l'article 18 à une date qui ne peut être ultérieure au cent quatre-vingtième jour ou, lorsqu'elle est convaincue qu'il serait difficilement réalisable de fixer une date d'audition à l'intérieur de ce délai, au trois cent soixante-cinquième jour suivant celle où le ministre du Revenu national est tenu, aux termes des paragraphes 18.16(1) ou (3), de répondre à l'avis d'appel.

Exceptional circumstances (1.1) The Court may, in exceptional circumstances, fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18 at any time after the periods referred to in subsection (1).

Cas exceptionnels (1.1) La Cour peut, dans les cas exceptionnels, fixer l'audition d'un appel visé à l'article 18 à un moment ultérieur aux délais visés au paragraphe (1).

Request for time extension (2) The Court may grant a request by a party to have an appeal heard after the date referred to in subsection (1) where the other parties consent thereto or where it would be appropriate to delay the hearing of the appeal until judgment has been rendered in another case before the Court or any other court in Canada in which the issue is the same or substantially the same as that raised in the appeal.

Demande de prorogation (2) À la demande d'une des parties, la Cour peut, malgré le paragraphe (1), fixer l'audition de l'appel à une date ultérieure si les autres parties y consentent ou encore s'il s'avère préférable de retarder l'audition jusqu'à ce qu'elle-même ou un autre tribunal canadien ait rendu jugement dans une affaire identique ou semblable.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1993, c. 27, s. 219.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1993, ch. 27, art. 219.

Periods excluded **18.18** (1) For the purpose of calculating a time limit for the purpose of section 18.16, 18.17 or 18.22,

Exclusion de certaines périodes **18.18** (1) Dans le calcul des délais visés aux articles 18.16, 18.17 ou 18.22, la période du 21 décembre au 7 janvier est exclue; est également exclue la période durant laquelle l'appel est suspendu en vertu du paragraphe 239(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(a) the period beginning on December 21 in any year and ending on January 7 of the next year shall be excluded; and

(b) the period during which proceedings are stayed in accordance with subsection 239(4) of the *Income Tax Act* shall be excluded.

Calculation of time limits (2) For the purpose of calculating a time limit for the purposes of section 18.3003 or 18.3005, the following periods shall be excluded:

Calcul des délais (2) Dans le calcul du délai visé aux articles 18.3003 ou 18.3005, les périodes suivantes sont exclues :

a) la période du 21 décembre au 7 janvier;

(a) the period beginning on December 21 in any year and ending on January 7 of the next year; and

(b) the period during which proceedings are stayed in accordance with subsection 106(3) of the *Customs Act*, subsection 219(3) of the *Excise Act, 2001* or subsection 327(4) of the *Excise Tax Act*.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1990, c. 45, s. 58; 2001, c. 25, s. 102; 2002, c. 22, ss. 399, 408.

b) la période durant laquelle l'appel est suspendu en vertu du paragraphe 219(3) de la *Loi de 2001 sur l'accise*, du paragraphe 106(3) de la *Loi sur les douanes* ou du paragraphe 327(4) de la *Loi sur la taxe d'accise*.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 58; 2001, ch. 25, art. 102; 2002, ch. 22, art. 399 et 408.

Notice of hearing	<p>18.19 (1) When the date of a hearing has been fixed, a copy of the notice of hearing shall, not later than thirty days before that date, be sent by registered mail to all parties, or served on all parties.</p>	<p>18.19 (1) Lorsqu'une date d'audition a été fixée, un avis d'audition doit parvenir par courrier recommandé à toutes les parties en cause, ou doit leur être signifié, au plus tard trente jours avant cette date.</p>	Avis d'audition
Waiver of notice	<p>(2) A party to an appeal may waive that party's right to be notified of a hearing in accordance with subsection (1).</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 73.</p>	<p>(2) Les parties à un appel peuvent renoncer à leur droit à un avis d'audition.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 73.</p>	Renonciation
Adjournment	<p>18.2 (1) The Court shall adjourn the hearing of an appeal where, in the opinion of the Court, it would be impractical in all the circumstances to proceed on the day fixed for the hearing.</p>	<p>18.2 (1) La Cour ajourne l'audition d'un appel lorsqu'elle est convaincue qu'il serait difficilement réalisable d'y procéder à la date fixée, compte tenu de toutes les circonstances.</p>	Ajournement
Request for adjournment	<p>(2) The Court may grant a request by a party to have the hearing of an appeal adjourned where the other parties consent thereto or where it would be appropriate to delay that hearing until judgment has been rendered in another case before the Court or before any other court in Canada in which the issue is the same or substantially the same as that raised in the appeal.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>(2) À la demande d'une des parties, la Cour peut accorder un ajournement si les autres parties y consentent ou encore s'il s'avère préférable de retarder l'audition jusqu'à ce qu'elle-même ou un autre tribunal canadien ait rendu jugement dans une affaire identique ou semblable.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Demande d'ajournement
Failure to appear	<p>18.21 (1) Where an appellant does not appear on the day fixed for the hearing, or obtain an adjournment of the hearing, of an appeal, the Court shall, on application by the respondent and whether or not the appellant has received notice of the application, order that the appeal be dismissed, unless the Court is of the opinion that circumstances justify that the appeal be set down for hearing at a later date.</p>	<p>18.21 (1) Sauf si elle est d'avis que les circonstances justifient que l'appel soit entendu à une date ultérieure, la Cour est tenue, à la demande de l'intimé et ce, que l'appellant en ait été avisé ou non, d'ordonner le rejet de l'appel si ce dernier ne comparait pas à la date fixée pour l'audition ou n'obtient pas un ajournement.</p>	Défaut de comparution
Application	<p>(2) An appellant whose appeal has been dismissed pursuant to subsection (1) may apply to have the order of dismissal set aside and the appeal set down for hearing.</p>	<p>(2) L'appellant dont l'appel a été rejeté peut demander qu'il soit repris et que l'ordonnance de rejet soit annulée.</p>	Reprise
Where order set aside	<p>(3) The Court may set aside an order of dismissal made under subsection (1) where</p>	<p>(3) La Cour peut annuler l'ordonnance de rejet si les conditions suivantes sont réunies :</p>	Ordonnance de reprise

	<p>(a) it would have been unreasonable in all the circumstances for the appellant to have attended the hearing; and</p> <p>(b) the appellant applied to have the order of dismissal set aside as soon as circumstances permitted the application to be brought but, in any event, not later than one hundred and eighty days after the day on which the order was mailed to the appellant.</p>	<p>a) compte tenu de toutes les circonstances, il n'était pas raisonnable de s'attendre à ce que l'appellant soit présent à l'audition;</p> <p>b) l'appellant a présenté sa demande d'annulation dès que cela a été possible, compte tenu des circonstances, mais dans tous les cas au plus tard cent quatre-vingts jours suivant la date de l'envoi par la poste de l'ordonnance rejetant son appel.</p>	
	R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.	L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5.	
Time for judgment	18.22 (1) The Court shall, other than in exceptional circumstances, render judgment on an appeal referred to in section 18 not later than ninety days after the day on which the hearing is concluded.	18.22 (1) Sauf cas exceptionnels, la Cour rend jugement sur les appels visés à l'article 18 dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de l'audition.	Jugement
Definition of "exceptional circumstances"	(2) For the purposes of subsection (1), "exceptional circumstances" includes circumstances in which written material that the Court requires in order to render a judgment was not received in time to permit the Court to consider it and to render judgment within the time limit imposed by that subsection.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), «cas exceptionnels» s'entend notamment des cas où la Cour n'a pas reçu en temps utile pour les étudier des documents qui lui sont nécessaires pour rendre jugement dans le délai prévu.	Définition de « cas exceptionnels »
Copy of decision	(3) On the disposition of an appeal referred to in section 18, a copy of the decision and written reasons for the decision, if any, shall be forwarded by registered mail to the Minister of National Revenue and to each party to the appeal. R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1993, c. 27, s. 220; 2002, c. 8, s. 74.	(3) Dès qu'une décision est rendue sur un appel visé à l'article 18, une copie doit parvenir, sous pli recommandé, — accompagnée, le cas échéant, de l'énoncé des motifs — au ministre du Revenu national et à chacune des parties. L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5; 1993, ch. 27, art. 220; 2002, ch. 8, art. 74.	Envoi de copies
Reasons for judgment	18.23 The Court shall give reasons for its judgment but, except where the Court deems it advisable in a particular case to give reasons in writing, the reasons given by it need not be in writing. R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.	18.23 La Cour motive ses jugements, mais elle ne le fait par écrit que si elle l'estime opportun. L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5.	Motifs
Final judgment	18.24 An appeal from a judgment of the Court in a proceeding in respect of which this section applies lies to the Federal Court of Appeal in accordance with section 27 of the <i>Federal Courts Act</i> . R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 75.	18.24 Appel d'un jugement de la Cour peut être interjeté auprès de la Cour d'appel fédérale en conformité avec l'article 27 de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i> . L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 75.	Appels à la Cour d'appel fédérale
Costs	18.25 If the Minister of National Revenue appeals a judgment referred to in section 18.24, the reasonable and proper costs of the taxpayer in respect of the appeal shall be paid by Her Majesty in right of Canada. R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 2002, c. 8, s. 75.	18.25 Les frais entraînés pour le contribuable par un appel interjeté par le ministre du Revenu national relativement à un jugement visé à l'article 18.24 sont payés par Sa Majesté du chef du Canada. L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5; 2002, ch. 8, art. 75.	Frais

Costs	<p>18.26 (1) The Court may, subject to the rules, award costs. In particular, the Court may award costs to the appellant if the judgment reduces the aggregate of all amounts in issue or the amount of interest in issue, or increases the amount of loss in issue, as the case may be, by more than one half.</p>	<p>18.26 (1) La Cour peut, sous réserve de ses règles, ordonner le paiement des frais et dépens. Elle peut notamment en allouer à l'appellant si le jugement réduit de plus de la moitié le total de tous les montants en cause ou des intérêts en cause, ou augmente de plus de la moitié le montant de la perte en cause.</p>	Frais et dépens
Consideration of offers	<p>(2) The Court may, in deciding whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1998, c. 19, s. 293; 2006, c. 11, s. 30.</p>	<p>(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1998, ch. 19, art. 293; 2006, ch. 11, art. 30.</p>	Offres de règlement
Regulations	<p>18.27 The Governor in Council may make regulations increasing the amount in dispute referred to in paragraphs 18.3002(3)(c) and 18.3008(c) and subparagraph 18.3009(1)(c)(i) to any amount that does not exceed \$12,000.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1990, c. 45, s. 59; 1998, c. 19, s. 294; 2006, c. 11, s. 31.</p>	<p>18.27 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, hausser le montant en litige mentionné aux alinéas 18.3002(3)c) et 18.3008c) et au sous-alinéa 18.3009(1)c)(i), sans toutefois dépasser 12 000 \$.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 59; 1998, ch. 19, art. 294; 2006, ch. 11, art. 31.</p>	Règlements
No precedential value	<p>18.28 A judgment on an appeal referred to in section 18 shall not be treated as a precedent for any other case.</p> <p>R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.</p>	<p>18.28 Les jugements rendus sur les appels visés à l'article 18 ne constituent pas des précédents jurisprudentiels.</p> <p>L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.</p>	Caractère non jurisprudentiel
Other applications	<p>18.29 (1) The provisions of sections 18.14 and 18.15, other than the reference to filing fees, subsection 18.18(1), section 18.19, subsection 18.22(3) and sections 18.23 and 18.24 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of appeals arising under</p> <p>(a) Part I of the <i>Canada Pension Plan</i>;</p> <p>(b) Parts IV, VII and VII.1 of the <i>Employment Insurance Act</i>;</p> <p>(c) the <i>Old Age Security Act</i>, to the extent that a ground of the appeal involves a decision or determination as to income; and</p> <p>(d) the <i>War Veterans Allowance Act</i>, or Part XI of the <i>Civilian War-related Benefits Act</i> from an adjudication of the Veterans Review and Appeal Board as to what constitutes income or as to the source of income.</p>	<p>18.29 (1) Les articles 18.14 et 18.15 — sauf au regard des droits qui y sont visés —, le paragraphe 18.18(1), l'article 18.19, le paragraphe 18.22(3) et les articles 18.23 et 18.24 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux appels interjetés sous le régime des dispositions suivantes :</p> <p>a) la partie I du <i>Régime de pensions du Canada</i>;</p> <p>b) les parties IV, VII et VII.1 de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>;</p> <p>c) la <i>Loi sur la sécurité de la vieillesse</i>, dans la mesure où l'appel porte, au moins en partie, sur une décision à l'égard du revenu;</p> <p>d) la <i>Loi sur les allocations aux anciens combattants</i> ou la partie XI de la <i>Loi sur les prestations de guerre pour les civils</i>, dans la mesure où l'appel porte sur une décision rendue par le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sur ce qui constitue un revenu ou une source de revenu.</p>	Application
Inconsistent provisions	<p>(2) Where an appeal arises out of one of the Acts referred to in subsection (1) and that Act contains a provision that is inconsistent with one of the provisions of this Act referred to in</p>	<p>(2) Lors d'un appel interjeté sous le régime d'une loi mentionnée au paragraphe (1), les dispositions de cette loi l'emportent sur les dispo-</p>	Incompatibilité

that subsection, the provision of the Act out of which the appeal arises prevails to the extent of the inconsistency.

Extension of time and postponements of suspensions

(3) The provisions referred to in subsection (1) also apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of applications for

(a) an extension of time under

- (i) subsection 28(1) of the *Canada Pension Plan*,
- (ii) section 33.2 of the *Cultural Property Export and Import Act*,
- (iii) section 97.51 or 97.52 of the *Customs Act*,
- (iv) subsection 103(1) of the *Employment Insurance Act*,
- (v) section 197 or 199 of the *Excise Act, 2001*,
- (vi) section 304 or 305 of the *Excise Tax Act*,
- (vii) section 166.2 or 167 of the *Income Tax Act*, or
- (viii) section 56 or 58 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*; and

(b) a postponement of a portion of a period of suspension of authority to issue tax receipts under subsection 188.2(4) of the *Income Tax Act*.

Reasons for judgment — extensions of time and postponements

(4) In respect of an application for an extension of time under the provisions referred to in paragraph (3)(a) or for a postponement referred to in paragraph (3)(b), if either party to the application makes a request to the Court for reasons for its judgment, the Court shall give such reasons but those reasons need not be in writing.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1990, c. 45, s. 60; 1991, c. 49, s. 222; 1992, c. 24, s. 19; 1993, c. 27, s. 221; 1994, c. 26, s. 67(E); 1995, c. 18, s. 99, c. 38, s. 7; 1996, c. 23, s. 184; 1998, c. 19, s. 295; 1999, c. 10, s. 47; 2000, c. 30, s. 178; 2001, c. 25, s. 103; 2002, c. 9, ss. 7, 10, c. 22, ss. 400, 408; 2005, c. 19, s. 63; 2006, c. 11, s. 32, c. 13, s. 122; 2009, c. 33, s. 33.

Further application

18.3 (1) The provisions of subsection 18(2) and sections 18.1 to 18.28 apply, with such modifications as the circumstances require, in

sitions incompatibles de la présente loi mentionnées à ce paragraphe.

(3) Les dispositions énumérées au paragraphe (1) s'appliquent aussi, avec les adaptations nécessaires, aux demandes suivantes :

a) les demandes de prorogation de délai présentées en vertu des dispositions suivantes :

- (i) le paragraphe 28(1) du *Régime de pensions du Canada*,
- (ii) l'article 33.2 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*,
- (iii) les articles 97.51 et 97.52 de la *Loi sur les douanes*,
- (iv) le paragraphe 103(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*,
- (v) les articles 197 et 199 de la *Loi de 2001 sur l'accise*,
- (vi) les articles 304 et 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*,
- (vii) les articles 166.2 et 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
- (viii) les articles 56 et 58 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*;

b) les demandes de report de la partie non écoulée d'une période de suspension du pouvoir de délivrer des reçus d'impôt en vertu du paragraphe 188.2(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(4) En ce qui concerne les demandes de prorogation de délai présentées en vertu des dispositions énumérées à l'alinéa (3)a) et les demandes de report présentées en vertu de l'alinéa (3)b), la Cour motive ses jugements sur demande de l'une ou l'autre des parties à la demande, mais elle n'est pas tenue de le faire par écrit.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 60; 1991, ch. 49, art. 222; 1992, ch. 24, art. 19; 1993, ch. 27, art. 221; 1994, ch. 26, art. 67(A); 1995, ch. 18, art. 99, ch. 38, art. 7; 1996, ch. 23, art. 184; 1998, ch. 19, art. 295; 1999, ch. 10, art. 47; 2000, ch. 30, art. 178; 2001, ch. 25, art. 103; 2002, ch. 9, art. 7 et 10, ch. 22, art. 400 et 408; 2005, ch. 19, art. 63; 2006, ch. 11, art. 32, ch. 13, art. 122; 2009, ch. 33, art. 33.

18.3 (1) Le paragraphe 18(2) et les articles 18.1 à 18.28 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels interje-

Prorogation et report de suspension

Motifs

Application de certaines dispositions

respect of appeals arising under the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* where the appellant has so elected in the appellant's notice of appeal or at such later time as may be provided in the rules of Court and the amount of the tax and penalties in issue is equal to or less than \$7,000.

Inconsistent provisions

(2) Where a provision of the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* is inconsistent with one of the provisions of this Act referred to in subsection (1), the provision of the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* prevails to the extent of the inconsistency.

R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5.

Application — *Customs Act, Excise Act, 2001 and Excise Tax Act*

18.3001 Subject to section 18.3002, this section and sections 18.3003 to 18.301 apply, with any modifications that the circumstances require, to an appeal under

(a) the *Excise Act, 2001* if

(i) a person has so elected in the notice of appeal for an appeal under that Act or at such later time as may be provided in the rules of Court, and

(ii) the amount in dispute does not exceed \$25,000; and

(b) Part V.1 of the *Customs Act* or Part IX of the *Excise Tax Act* if a person has so elected in the notice of appeal for an appeal under that Act or at such later time as may be provided in the rules of Court.

1990, c. 45, s. 61; 1998, c. 19, s. 296; 2001, c. 25, s. 104; 2002, c. 22, ss. 401, 408.

General procedure to apply

18.3002 (1) Where the Attorney General of Canada so requests, the Court shall order that sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply in respect of an appeal in respect of which sections 18.3003 and 18.3007 to 18.302 would otherwise apply.

Time for request

(2) A request under subsection (1) shall not be made after sixty days after the day the Registry of the Court transmits to the Minister of National Revenue the notice of appeal unless

(a) the Court is satisfied that the Attorney General of Canada became aware of information that justifies the making of the request after the sixty days had elapsed or that the request is otherwise reasonable in the circumstances; or

tés en vertu de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* si l'appelant l'a demandé dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue par les règles de la Cour et si le montant de l'impôt et des pénalités en cause est égal ou inférieur à 7 000 \$.

Incompatibilité

(2) Les dispositions de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* l'emportent sur celles de la présente loi mentionnées au paragraphe (1) qui leur sont incompatibles.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5.

Application — *Loi sur les douanes, Loi de 2001 sur l'accise et Loi sur la taxe d'accise*

18.3001 Sous réserve de l'article 18.3002, le présent article et les articles 18.3003 à 18.301 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux appels interjetés en vertu :

a) de la *Loi de 2001 sur l'accise* si, à la fois :

(i) une personne en fait la demande dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue par les règles de la Cour,

(ii) le montant en litige n'excède pas 25 000 \$;

b) de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes* ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si une personne en fait la demande dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue par les règles de la Cour.

1990, ch. 45, art. 61; 1998, ch. 19, art. 296; 2001, ch. 25, art. 104; 2002, ch. 22, art. 401 et 408.

Application de la procédure générale

18.3002 (1) Sur demande du procureur général du Canada, la Cour doit ordonner l'application des articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 à l'appel auquel les articles 18.3003 et 18.3007 à 18.302 s'appliqueraient par ailleurs.

Demande

(2) La demande doit être présentée dans les soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel par le greffé de la Cour au ministre du Revenu national ou après l'expiration de ce délai dans les cas suivants :

a) la Cour est convaincue que le procureur général du Canada a pris connaissance de renseignements tels qu'il est justifié de présenter la demande après l'expiration de ce délai, ou que la demande est par ailleurs raisonnable dans les circonstances;

	<p>(b) the person who has brought the appeal consents to the making of the request after the sixty days have elapsed.</p>	<p>b) la personne qui interjette appel y consent.</p>	
Costs	<p>(3) The Court shall, on making an order under subsection (1), order that all reasonable and proper costs of the person who has brought the appeal be borne by Her Majesty in right of Canada where</p> <p>(a) in the case of an appeal under Part V.1 of the <i>Customs Act</i>, the amount in dispute does not exceed \$10,000;</p> <p>(b) in the case of an appeal under the <i>Excise Act, 2001</i>, the total of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000; and</p> <p>(c) in the case of an appeal under Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, the amount in dispute does not exceed \$7,000 and the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.</p> <p>1990, c. 45, s. 61; 1998, c. 19, s. 297; 2001, c. 25, s. 105; 2002, c. 22, ss. 402, 408.</p>	<p>(3) Dans le cas d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1), la Cour doit ordonner que les frais entraînés pour la personne qui a interjeté appel soient payés par Sa Majesté du chef du Canada, si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la <i>Loi sur les douanes</i>, le montant en litige n'excède pas 10 000 \$;</p> <p>b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>, le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 1 000 000 \$;</p> <p>c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>, le montant en litige n'excède pas 7 000 \$ et le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 1 000 000 \$.</p> <p>1990, ch. 45, art. 61; 1998, ch. 19, art. 297; 2001, ch. 25, art. 105; 2002, ch. 22, art. 402 et 408.</p>	Frais
Time limit for reply to notice of appeal	<p>18.3003 (1) Subject to subsection (2), the Minister of National Revenue shall file a reply to a notice of appeal referred to in section 18.3001 within sixty days after the day the Registry of the Court transmits to that Minister the notice of appeal, unless the person who has brought the appeal consents, before or after the sixty day period has elapsed, to the filing of that reply after the expiration of those sixty days or the Court allows the Minister, on application made before or after the expiration of those sixty days, to file the reply after that period.</p>	<p>18.3003 (1) Le ministre du Revenu national dispose de soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel visé à l'article 18.3001 par le greffé de la Cour pour y répondre; il peut, toutefois, répondre après ce délai avec le consentement de la personne qui a interjeté appel ou la permission de la Cour; le consentement et la permission peuvent être demandés soit avant, soit après l'expiration du délai.</p>	Délai pour répondre à l'avis d'appel
Where reply not filed in time	<p>(2) The Minister of National Revenue may file a reply to a notice of appeal after the period referred to in subsection (1) and, where the Minister does not file the reply within the sixty day period or within the extension of time consented to by the person who has brought the appeal or granted by the Court, the allegations of fact contained in the notice of appeal are presumed to be true for the purposes of the appeal.</p> <p>1990, c. 45, s. 61; 1993, c. 27, s. 222; 2001, c. 25, s. 106(E).</p>	<p>(2) Le ministre du Revenu national peut répondre à l'avis d'appel même après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1) ou accordé par l'appelant ou la Cour en vertu de ce paragraphe; les allégations de fait énoncées dans l'avis d'appel sont alors réputées vraies aux fins de l'appel.</p> <p>1990, ch. 45, art. 61; 1993, ch. 27, art. 222; 2001, ch. 25, art. 106(A).</p>	Conséquence du retard
Time limit — general procedure	<p>18.3004 Where the Court makes an order pursuant to subsection 18.3002(1) in respect of</p>	<p>18.3004 Lorsque la Cour ordonne, en conformité avec le paragraphe 18.3002(1), que</p>	Délai — procédure générale

an appeal, or where the person who has brought the appeal has not made an election referred to in section 18.3001 in respect of the appeal, that person may consent to the filing of a reply by the Minister of National Revenue after the day the reply would otherwise be required to be filed.

1990, c. 45, s. 61.

les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent à un appel, ou lorsque la personne qui a interjeté appel n'a pas demandé dans son avis d'appel que les articles 18.3001 et 18.3003 à 18.301 s'appliquent à l'appel, le ministre du Revenu national peut, avec le consentement de cette personne, répondre après le jour où il aurait autrement dû répondre.

1990, ch. 45, art. 61.

Time for hearing

18.3005 (1) Subject to subsection (2), the Court shall fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18.3001 that is not later than one hundred and eighty days or, where the Court is of the opinion that it would be impracticable in the circumstances to fix a date for the hearing of the appeal within that period, three hundred and sixty-five days after the last day on which the Minister of National Revenue must file a reply to the notice of appeal pursuant to subsection 18.3003(1).

18.3005 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Cour fixe l'audition d'un appel visé à l'article 18.3001 à une date qui ne peut être ultérieure au cent quatre-vingtième jour ou, lorsqu'elle est convaincue qu'il serait difficilement réalisable de fixer une date d'audition à l'intérieur de ce délai, au trois cent soixante-cinquième jour suivant celle où le ministre du Revenu national est tenu, aux termes du paragraphe 18.3003(1), de répondre à l'avis d'appel.

Date d'audition

Exceptional circumstances

(2) The Court may, in exceptional circumstances, fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18.3001 at any time after the periods referred to in subsection (1).

(2) La Cour peut, dans les cas exceptionnels, fixer l'audition d'un appel visé à l'article 18.3001 à un moment ultérieur aux délais visés au paragraphe (1).

Cas exceptionnels

1990, c. 45, s. 61; 1993, c. 27, s. 223.

1990, ch. 45, art. 61; 1993, ch. 27, art. 223.

18.3006 [Repealed, 1993, c. 27, s. 223]

18.3006 [Abrogé, 1993, ch. 27, art. 223]

Costs

18.3007 (1) The Court may, if the circumstances so warrant, make no order as to costs or order that the person who brought the appeal be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court costs would be adjudged to Her Majesty in right of Canada, or make an order that person be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court no order as to costs would be made, if

18.3007 (1) La Cour peut, si les circonstances le justifient, ne rendre aucune ordonnance concernant les frais et dépens ou allouer ceux-ci à la personne qui a interjeté appel même si, d'après ses règles, ils doivent être payés à Sa Majesté du chef du Canada ou aucune ordonnance les concernant ne peut être rendue si les conditions suivantes sont réunies :

Frais et dépens

(a) an order has been made under subsection 18.3002(1) in respect of the appeal;

a) une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe 18.3002(1) relativement à l'appel;

(b) the appeal is not an appeal referred to in subsection 18.3002(3); and

b) l'appel n'est pas visé au paragraphe 18.3002(3);

(c) in the case of an appeal

c) dans le cas d'un appel interjeté :

(i) under Part V.1 of the *Customs Act*, the amount in dispute does not exceed \$50,000,

(i) en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, le montant en litige n'excède pas 50 000 \$,

(ii) under the *Excise Act, 2001*, the amount in dispute in the appeal does not exceed \$50,000 and the aggregate of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$6,000,000, or

(ii) en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, le montant en litige n'excède pas 50 000 \$ et le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 6 000 000 \$,

	<p>(iii) under Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, the amount in dispute in the appeal does not exceed \$50,000 and the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$6,000,000.</p>	<p>(iii) en vertu de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>, le montant en litige n'excède pas 50 000 \$ et le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 6 000 000 \$.</p>	
Time for order	<p>(2) Where costs are awarded under subsection (1), the award shall be made at the time of the order disposing of the appeal.</p> <p>1990, c. 45, s. 61; 2001, c. 25, s. 107; 2002, c. 22, ss. 403, 408.</p>	<p>(2) Les frais et dépens sont alloués au moment où l'ordonnance est rendue.</p> <p>1990, ch. 45, art. 61; 2001, ch. 25, art. 107; 2002, ch. 22, art. 403 et 408.</p>	Ordonnance
Costs on further appeal	<p>18.3008 If a judgment on an appeal referred to in section 18.3001 is appealed by the Minister of National Revenue under section 27 of the <i>Federal Courts Act</i>, the reasonable and proper costs of the appeal under that section of the person who brought the appeal referred to in section 18.3001 shall be borne by Her Majesty in right of Canada if that appeal was an appeal for which</p> <p>(a) in the case of an appeal under Part V.1 of the <i>Customs Act</i>, the amount in dispute does not exceed \$10,000;</p> <p>(b) in the case of an appeal under the <i>Excise Act, 2001</i>, the amount in dispute does not exceed \$25,000 and the aggregate of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000; and</p> <p>(c) in the case of an appeal under Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, the amount in dispute does not exceed \$7,000 and the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.</p> <p>1990, c. 45, s. 61; 2001, c. 25, s. 108; 2002, c. 8, s. 76, c. 22, ss. 404, 408.</p>	<p>18.3008 Dans le cas où le ministre du Revenu national interjette appel, conformément à l'article 27 de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i>, du jugement d'un appel visé à l'article 18.3001, les frais entraînés pour la personne qui a interjeté l'appel visé à cet article sont payés par Sa Majesté du chef du Canada si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la <i>Loi sur les douanes</i>, le montant en litige n'excède pas 10 000 \$;</p> <p>b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>, le montant en litige n'excède pas 25 000 \$ et le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 1 000 000 \$;</p> <p>c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>, le montant en litige n'excède pas 7 000 \$ et le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 1 000 000 \$.</p> <p>1990, ch. 45, art. 61; 2001, ch. 25, art. 108; 2002, ch. 8, art. 76, ch. 22, art. 404 et 408.</p>	Frais liés à l'appel
Costs	<p>18.3009 (1) In an appeal referred to in section 18.3001, the Court may, subject to the rules of Court, award costs. In particular, the Court may award costs to the person who brought the appeal if the judgment reduces the amount in dispute by more than one half and</p> <p>(a) in the case of an appeal under Part V.1 of the <i>Customs Act</i>, the amount in dispute does not exceed \$10,000;</p> <p>(b) in the case of an appeal under the <i>Excise Act, 2001</i></p> <p>(i) the amount in dispute does not exceed \$25,000, and</p>	<p>18.3009 (1) Lors d'un appel visé à l'article 18.3001, la Cour peut, sous réserve de ses règles, ordonner le paiement des frais et dépens. Elle peut notamment en allouer à la personne qui a interjeté appel si le montant en litige est réduit de plus de moitié et si :</p> <p>a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la <i>Loi sur les douanes</i>, le montant en litige n'excède pas 10 000 \$;</p> <p>b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> :</p> <p>(i) le montant en litige n'excède pas 25 000 \$,</p>	Frais et dépens

	(ii) the total of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000; or	(ii) le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 1 000 000 \$;	
	(c) in the case of an appeal under Part IX of the <i>Excise Tax Act</i> ,	c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> :	
	(i) the amount in dispute does not exceed \$7,000, and	(i) le montant en litige n'excède pas 7 000 \$,	
	(ii) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.	(ii) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 1 000 000 \$.	
Consideration of offers	(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed. 1990, c. 45, s. 61; 1998, c. 19, s. 298; 2001, c. 25, s. 109; 2002, c. 22, ss. 405, 408; 2006, c. 11, s. 33.	(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel. 1990, ch. 45, art. 61; 1998, ch. 19, art. 298; 2001, ch. 25, art. 109; 2002, ch. 22, art. 405 et 408; 2006, ch. 11, art. 33.	Offres de règlement
Interest accruing	18.301 For the purpose of calculating the amount in dispute in an appeal, no account shall be taken of any interest that accrues after the date of the notice of assessment that is the subject-matter of the appeal. 1990, c. 45, s. 61; 1993, c. 27, s. 224.	18.301 Il n'est pas tenu compte, dans le calcul du montant en litige dans un appel, des intérêts courus après la date de l'avis de cotisation qui est l'objet de l'appel. 1990, ch. 45, art. 61; 1993, ch. 27, art. 224.	Intérêts
Provisions to apply	18.302 The provisions of sections 18.14 and 18.15, subsections 18.16(5) and 18.17(2) and sections 18.19 to 18.24 and 18.28 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of appeals referred to in section 18.3001. 1993, c. 27, s. 224.	18.302 Les articles 18.14 et 18.15, les paragraphes 18.16(5) et 18.17(2) et les articles 18.19 à 18.24 et 18.28 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels visés à l'article 18.3001. 1993, ch. 27, art. 224.	Dispositions applicables
REFERENCES		RENVOIS	
General procedure	18.31 (1) Where an application has been made under section 173 of the <i>Income Tax Act</i> for the determination of a question of law, fact or mixed law and fact, sections 17.1 to 17.8 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the determination of the question.	18.31 (1) Les articles 17.1 à 17.8 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la détermination des questions soumises à la Cour en vertu de l'article 173 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	Procédure générale
Determination of a question	(2) If it is agreed under section 51 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 97.58 of the <i>Customs Act</i> , section 204 of the <i>Excise Act, 2001</i> , section 310 of the <i>Excise Tax Act</i> or section 62 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> that a question should be determined by the Court, sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply, with any modifications	(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux décisions sur les questions soumises à la Cour en vertu de l'article 51 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 97.58 de la <i>Loi sur les douanes</i> , de l'article 204 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> , de l'article 310 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> ou de l'article 62 de la <i>Loi de 2006 sur</i>	Procédure générale

	that the circumstances require, in respect of the determination of the question.	<i>les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre.</i>	
	R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1990, c. 45, s. 62; 2001, c. 25, s. 110; 2002, c. 9, ss. 8, 10, c. 22, ss. 406, 408; 2006, c. 13, s. 123.	L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 62; 2001, ch. 25, art. 110; 2002, ch. 9, art. 8 et 10, ch. 22, art. 406 et 408; 2006, ch. 13, art. 123.	
Idem	18.32 (1) Where an application has been made under section 174 of the <i>Income Tax Act</i> for the determination of a question of law, fact or mixed law and fact in respect of two or more taxpayers, the application or determination of the question shall, subject to section 18.33, be determined in accordance with sections 17.1 to 17.8, with such modifications as the circumstances require.	18.32 (1) Les articles 17.1 à 17.8 s'appliquent, sous réserve de l'article 18.33 et compte tenu des adaptations de circonstance, à toute demande présentée à la Cour en vertu de l'article 174 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> ou à la détermination de la question en cause.	Idem
Provisions applicable to determination of a question	(2) If an application has been made under section 52 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 205 of the <i>Excise Act, 2001</i> , section 311 of the <i>Excise Tax Act</i> or section 63 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> for the determination of a question, the application or determination of the question shall, subject to section 18.33, be determined in accordance with sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8, with any modifications that the circumstances require.	(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, sous réserve de l'article 18.33 et avec les adaptations nécessaires, à toute demande présentée à la Cour en vertu de l'article 52 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 205 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> , de l'article 311 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> ou de l'article 63 de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> et à la détermination de la question en cause.	Dispositions applicables à la détermination d'une question
	R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 5; 1990, c. 45, s. 63; 2002, c. 9, ss. 9, 10, c. 22, s. 407; 2006, c. 13, s. 124.	L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 63; 2002, ch. 9, art. 9 et 10, ch. 22, art. 407; 2006, ch. 13, art. 124.	
Request for informal procedure	18.33 (1) The Attorney General of Canada or any taxpayer in respect of whom an application referred to in section 18.32 is made may request that sections 18.14 and 18.15, subsection 18.22(3) and sections 18.23 to 18.27 apply in respect of the application or determination of the question.	18.33 (1) Le procureur général du Canada ou tout contribuable à l'égard de qui a été faite une demande visée à l'article 18.32 peut présenter une requête afin que les articles 18.14 et 18.15, le paragraphe 18.22(3) et les articles 18.23 à 18.27 s'appliquent à la demande ou à la détermination de la question en cause.	Demande d'application de la procédure informelle
Consent — income tax cases	(2) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(1) so agree and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).	(2) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(1) y consentent et si l'intérêt — impôt et pénalités ou perte — en cause dans le cas d'un des contribuables à l'égard de qui la demande est faite ne dépasse pas le montant visé aux alinéas 18(1)a) ou b), selon le cas.	Consentement — Impôt sur le revenu
Consent — excise tax cases	(2.1) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(2) so agree, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).	(2.1) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(2) y consentent.	Consentement — Taxe d'accise
Granting of request — income tax cases	(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served	(3) La Cour peut faire droit à la requête si elle est d'avis que l'intérêt de la justice serait mieux servi et si l'intérêt — impôt et pénalités	Approbation

by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in subsection 18.32(1) and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.

ou perte — en cause dans le cas d'un des contribuables à l'égard de qui la demande est faite ne dépasse pas le montant visé à l'alinéa 18(1)a) ou b), selon le cas.

Effect of order

(4) Where the Court grants a request referred to in subsection (1), sections 18.14 and 18.15, subsection 18.22(3) and sections 18.23 to 18.27 apply, with such modifications as the circumstances require, to the application or determination of the question.

(4) Si la Cour fait droit à la requête, les articles 18.14 et 18.15, le paragraphe 18.22(3) et les articles 18.23 à 18.27 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la demande ou à la détermination de la question en cause.

Conséquence

Costs

(5) Where the Court dismisses a request referred to in subsection (1), there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be, and that taxpayer made or consented to the request, the Court may order the Minister of National Revenue to pay the costs of that taxpayer in respect of the application in accordance with the tariff of costs set out in the rules of Court.

(5) Si la Cour rejette la requête, elle peut ordonner au ministre du Revenu national de payer, en conformité avec le tarif visé aux règles de la Cour, les frais et dépens — relatifs à la demande — des contribuables dont l'intérêt — impôt et pénalités ou perte — en cause ne dépasse pas le montant visé à l'alinéa 18(1)a) ou b), selon le cas, et qui ont présenté la requête ou y ont consenti.

Frais et dépens

R.S., 1985, c. 51 (4th Suppl.), s. 5; 1990, c. 45, s. 64.

L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 5; 1990, ch. 45, art. 64.

OATHS AND AFFIDAVITS

DÉCLARATIONS SOUS SERMENT OU AUTRES

Who may administer oath, etc.

19. (1) All persons authorized to administer affidavits to be used in any of the superior courts of any province may administer oaths and take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations in that province to be used in the Court.

19. (1) Les personnes habilitées à recevoir des affidavits en vue de leur utilisation devant une cour supérieure provinciale peuvent recevoir, dans cette province, les serments, affidavits, affirmations solennelles ou autres déclarations destinés à être utilisés devant la Cour.

Commissaires provinciaux

Idem

(2) The Governor in Council may, by commission, empower such person as he or she thinks necessary, within or outside Canada, to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations in or concerning any proceeding had or to be had in the Court.

(2) Lorsqu'il l'estime nécessaire, le gouverneur en conseil peut, par commission, habiliter une personne à recevoir, au Canada ou à l'étranger, les serments, affidavits, affirmations solennelles ou autres déclarations, relatifs à une procédure engagée ou à engager devant la Cour.

Commissaire auprès de la Cour

R.S., 1985, c. T-2, s. 19; 2002, c. 8, s. 81(E).

L.R. (1985), ch. T-2, art. 19; 2002, ch. 8, art. 81(A).

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Vexatious proceedings

19.1 (1) If the Court is satisfied, on application, that a person has persistently instituted vexatious proceedings or has conducted a proceeding in a vexatious manner, it may order that no further proceedings be instituted by the person in the Court or that a proceeding previ-

19.1 (1) La Cour peut, si elle est convaincue par suite d'une requête qu'une personne a de façon persistante introduit des instances vexatoires devant elle ou y a agi de façon vexatoire au cours d'une instance, lui interdire d'engager d'autres instances devant elle ou de conti-

Poursuites vexatoires

	ously instituted by the person in the Court not be continued, except by leave of the Court, and may award costs against the person in accordance with the rules of the Court.	nuer devant elle une instance déjà engagée, sauf avec son autorisation; elle peut condamner la personne en cause aux frais et dépens en conformité avec les règles de la Cour.	
Attorney General of Canada	(2) An application under subsection (1) may be made only with the consent of the Attorney General of Canada, who is entitled to be heard on the application and on any application made under subsection (3).	(2) La présentation de la requête nécessite le consentement du procureur général du Canada, lequel a le droit d'être entendu à cette occasion de même que lors de toute contestation portant sur l'objet de la requête.	Procureur général du Canada
Application for rescission or leave to proceed	(3) A person against whom the Court has made an order under subsection (1) may apply to the Court for rescission of the order or for leave to institute or continue a proceeding.	(3) Toute personne visée par une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) peut, par requête à la Cour, demander soit la levée de l'interdiction qui la frappe, soit l'autorisation d'engager ou de continuer une instance devant la Cour.	Requête en levée de l'interdiction ou en autorisation
Court may grant leave	(4) If an application is made to the Court under subsection (3) for leave to institute or continue a proceeding, the Court may grant leave if it is satisfied that the proceeding is not an abuse of process and that there are reasonable grounds for the proceeding.	(4) Sur présentation de la requête prévue au paragraphe (3), la Cour peut, si elle est convaincue que l'instance que l'on cherche à engager ou à continuer ne constitue pas un abus de procédure et est fondée sur des motifs valables, autoriser son introduction ou sa continuation.	Pouvoirs de la Cour
No appeal	(5) A decision of the Court under subsection (4) is final and is not subject to appeal. 2002, c. 8, s. 77.	(5) La décision rendue par la Cour aux termes du paragraphe (4) est définitive et sans appel. 2002, ch. 8, art. 77.	Décision définitive et sans appel
Constitutional questions	19.2 (1) If the constitutional validity, applicability or operability of an Act of Parliament or its regulations is in question before the Court, the Act or regulations shall not be judged to be invalid, inapplicable or inoperable unless notice has been served on the Attorney General of Canada and the attorney general of each province in accordance with subsection (2).	19.2 (1) Les lois fédérales ou leurs textes d'application, dont la validité, l'applicabilité ou l'effet, sur le plan constitutionnel, est en cause devant la Cour ne peuvent être déclarés invalides, inapplicables ou sans effet, que si le procureur général du Canada et ceux des provinces ont été avisés conformément au paragraphe (2).	Questions constitutionnelles
Time of notice	(2) The notice must be served at least 10 days before the day on which the constitutional question is to be argued, unless the Court orders otherwise.	(2) L'avis est, sauf ordonnance contraire de la Cour, signifié au moins dix jours avant la date à laquelle la question constitutionnelle qui en fait l'objet doit être débattue.	Formule et délai de l'avis
Notice of appeal	(3) The Attorney General of Canada and the attorney general of each province are entitled to notice of any appeal made in respect of the constitutional question.	(3) Les avis d'appel portant sur une question constitutionnelle sont à signifier au procureur général du Canada et à ceux des provinces.	Appel et contrôle judiciaire
Right to be heard	(4) The Attorney General of Canada and the attorney general of each province are entitled to adduce evidence and make submissions to the Court in respect of the constitutional question.	(4) Le procureur général à qui un avis visé aux paragraphes (1) ou (3) est signifié peut présenter une preuve et des observations à la Cour à l'égard de la question constitutionnelle en litige.	Droit des procureurs généraux d'être entendus

Appeal	<p>(5) If the Attorney General of Canada or the attorney general of a province makes submissions, that attorney general is deemed to be a party to the proceedings for the purpose of any appeal in respect of the constitutional question.</p> <p>2002, c. 8, s. 77; 2006, c. 11, s. 34(E).</p>	<p>(5) Le procureur général qui présente des observations est réputé partie à l'instance aux fins d'un appel portant sur la question constitutionnelle.</p> <p>2002, ch. 8, art. 77; 2006, ch. 11, art. 34(A).</p>	Droit d'appel
--------	--	--	---------------

RULES

RÈGLES

Rules	<p>20. (1) Subject to the approval of the Governor in Council, rules for regulating the pleadings, practice and procedure in the Court shall be made by the rules committee.</p>	<p>20. (1) Sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil, les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour sont établies par le comité des règles.</p>	Règles
-------	---	---	--------

Idem	<p>(1.1) Without limiting the generality of the foregoing, the rules committee may make rules</p> <p>(a) for oral examinations for discovery of officers of Her Majesty in right of Canada;</p> <p>(b) for discovery and production, and supplying of copies, of documents by Her Majesty in right of Canada;</p> <p>(c) respecting the taking of evidence before a judge or any other qualified person, inside or outside Canada, before or during a proceeding before the Court, and on commission or otherwise, of any person;</p> <p>(d) providing for the reference of any question of fact for inquiry and report by a judge or other person as referee;</p> <p>(e) for the fixing of fees to be paid by a party to the Registry of the Court for payment into the Consolidated Revenue Fund in respect of a proceeding before the Court;</p> <p>(f) providing for the procedure that applies in respect of an appeal that was commenced according to one procedure and becomes an appeal in respect of which the other procedure applies;</p> <p>(g) providing for pre-trial conferences;</p> <p>(h) respecting the use of any means of communication, including telecommunications, for the conduct of proceedings;</p> <p>(h.1) prescribing, for the purposes of subsection 28(1) of the <i>Canada Pension Plan</i> or subsection 103(1) of the <i>Employment Insurance Act</i>, when a determination or a decision on an appeal to the Minister of National Revenue under section 27 of the <i>Canada Pension Plan</i> or section 93 of the <i>Employment Insur-</i></p>	<p>(1.1) Sans qu'il soit porté atteinte à l'application générale de ce qui précède, le comité des règles peut prendre des règles sur les objets suivants :</p> <p>a) les interrogatoires préalables oraux des agents de Sa Majesté du chef du Canada;</p> <p>b) la production de documents, la communication de leur teneur ainsi que la fourniture de copies de documents, par Sa Majesté du chef du Canada;</p> <p>c) la prise de témoignages par un juge ou une autre personne qualifiée, au Canada ou à l'étranger, avant que des procédures ne soient engagées devant la Cour ou pendant que celle-ci en est saisie, notamment par commission;</p> <p>d) le renvoi d'une question de fait pour enquête ou rapport devant un juge ou une autre personne agissant en qualité d'arbitre;</p> <p>e) l'établissement des droits payables au greffe de la Cour par une partie, relativement à toute procédure, pour versement au Trésor;</p> <p>f) la procédure applicable à un appel interjeté sous le régime de la procédure informelle, puis régi par la procédure générale, et vice versa;</p> <p>g) les conférences préparatoires;</p> <p>h) l'utilisation de moyens de communication ou de télécommunication pour le déroulement des procédures;</p> <p>h.1) la détermination du moment où, pour l'application des paragraphes 28(1) du <i>Régime de pensions du Canada</i> ou 103(1) de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>, un arrêt, une décision ou un règlement du ministre du Revenu national pris en application des articles 27</p>	Idem
------	--	---	------

	<p><i>ance Act</i>, as the case may be, is communicated to a person;</p> <p>(i) for regulating the duties of officers of the Court;</p> <p>(j) for awarding and regulating costs in the Court in favour of or against the Crown as well as other parties and for authorizing the refusal of costs to an appellant who, in circumstances in which the appellant could make an election under section 18, does not make such an election;</p> <p>(k) designating an act or omission of a person to be in contempt of court, respecting the procedure to be followed in proceedings for contempt and establishing penalties for a finding of contempt; and</p> <p>(l) for awarding and regulating costs in the Court against a person who is subject to an order under subsection 19.1(1).</p>	<p>du <i>Régime de pensions du Canada</i> ou 93 de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>, selon le cas, est communiqué à une personne;</p> <p>i) les responsabilités des fonctionnaires judiciaires de la Cour;</p> <p>j) l'attribution et la réglementation des frais et dépens tant en ce qui concerne Sa Majesté du chef du Canada que les parties, et le refus d'octroyer les dépens à un appelant qui, dans les circonstances où l'appelant pouvait faire le choix visé à l'article 18, n'a pas fait un tel choix;</p> <p>k) la détermination des gestes — actes ou omissions — qui constituent des cas d'outrage au tribunal, la procédure à suivre dans les instances pour outrage au tribunal et les peines à infliger en cas de condamnation pour outrage au tribunal;</p> <p>l) l'attribution et la réglementation des frais et dépens contre une personne visée par l'interdiction visée au paragraphe 19.1(1).</p>	
When effective	(2) No rule made under this section has effect until it has been published in the <i>Canada Gazette</i> .	(2) Les règles établies en application du présent article n'ont d'effet qu'à compter de leur publication dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Prise d'effet
Tabling of rules	(3) A copy of every rule made under this section shall be laid before Parliament on any of the first fifteen days after the making thereof that either House of Parliament is sitting.	(3) Le texte des règles est déposé devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre suivant leur établissement.	Dépôt
	R.S., 1985, c. T-2, s. 20; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 6; 1993, c. 27, s. 225; 1996, c. 23, s. 185; 2002, c. 8, s. 78.	L.R. (1985), ch. T-2, art. 20; L.R. (1985), ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 6; 1993, ch. 27, art. 225; 1996, ch. 23, art. 185; 2002, ch. 8, art. 78.	
Rules remain in force	21. All rules regulating the practice and procedure before the Tax Review Board on July 18, 1983 shall, to the extent that they are not inconsistent with this Act, remain in force until revoked or altered by the Court under section 22 or until otherwise determined.	21. Sauf incompatibilité avec la présente loi, les règles de pratique et de procédure applicables à la Commission de révision de l'impôt au 18 juillet 1983 s'appliquent à la Cour. Elles peuvent être modifiées ou abrogées en application de l'article 22 ou faire l'objet de toute autre décision.	Maintien des règles
	1980-81-82-83, c. 158, s. 29.	1980-81-82-83, ch. 158, art. 29.	
Rules committee	22. (1) The rules committee shall be composed of	22. (1) Le comité des règles est composé des personnes suivantes :	Comité des règles
	(a) the Chief Justice;	a) le juge en chef;	
	(b) the Associate Chief Justice;	b) le juge en chef adjoint;	
	(c) three judges of the Court that are designated from time to time by the Chief Justice;	c) trois juges de la Cour choisis par le juge en chef;	
	(c.1) the Chief Administrator of the Courts Administration Service;	c.1) l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires;	

	(d) one representative designated from time to time by the Attorney General of Canada; and	d) le représentant du procureur général du Canada;	
	(e) two barristers, advocates, attorneys or solicitors designated from time to time by the Attorney General of Canada.	e) deux avocats ou procureurs nommés par le procureur général du Canada.	
President	(2) The Chief Justice or, in the Chief Justice's absence, the Associate Chief Justice shall preside over the rules committee.	(2) Le juge en chef ou, en son absence, le juge en chef adjoint est le président du comité des règles.	Président
Rules procedure	(3) Where the rules committee proposes to amend, vary or revoke any rule made under section 20 or continued under section 21, or continued under section 28, 29 or 30 of <i>An Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof</i> , chapter 51 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, the rules committee	(3) Lorsque le comité des règles se propose de modifier ou d'abroger une règle établie en vertu de l'article 20 ou dont la validité a été maintenue soit en vertu de l'article 21 soit en vertu des articles 28, 29 ou 30 de la <i>Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence</i> , chapitre 51 du 4 ^e supplément des Lois révisées du Canada :	Préavis
	(a) shall give notice of the proposed rule by publishing it in the <i>Canada Gazette</i> and shall, in the notice, invite any interested person to make representations in writing with respect thereto within sixty days after the date of the publication; and	a) il est tenu de donner avis de sa proposition en la publiant dans la <i>Gazette du Canada</i> et en invitant, par cet avis, les intéressés à présenter par écrit leurs observations dans les soixante jours suivant la date de publication de l'avis;	
	(b) may, after the expiration of the sixty days referred to in paragraph (a) and subject to the approval of the Governor in Council, implement the proposed rule either as originally published or as revised in such manner as the rules committee deems advisable having regard to any representations made to the rules committee.	b) il peut, après l'expiration du délai prévu à l'alinéa a) et sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, donner suite à la proposition en sa version publiée, ou modifiée dans la mesure où il l'estime opportun compte tenu des éventuelles observations visées par cet alinéa.	
Expenses	(4) Each person referred to in paragraph (1)(e) is entitled to be paid, from the budget of the Court, travel and living expenses incurred in carrying out duties as a member of the rules committee while absent from the person's ordinary place of residence, but those expenses shall not exceed the maximum limits authorized by Treasury Board directive for employees of the Government of Canada. <small>R.S., 1985, c. T-2, s. 22; R.S., 1985, c. 1 (4th Supp.), s. 44(E), c. 51 (4th Supp.), s. 7; 2002, c. 8, s. 79.</small>	(4) Les personnes visées à l'alinéa (1)e) ont droit au remboursement des frais de déplacement et de séjour exposés pour l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées à titre de membre du comité des règles; ce remboursement est imputable au budget de la Cour et ne peut être supérieur aux montants maximaux que les instructions du Conseil du Trésor fixent en semblable matière pour les fonctionnaires du gouvernement du Canada. <small>L.R. (1985), ch. T-2, art. 22; L.R. (1985), ch. 1 (4^e suppl.), art. 44(A), ch. 51 (4^e suppl.), art. 7; 2002, ch. 8, art. 79.</small>	Frais

ADMINISTRATION OF COURT

Designation of
Judicial
Administrator

23. (1) The Chief Justice may designate an employee of the Courts Administration Service as the Judicial Administrator of the Court.

ADMINISTRATION DE LA COUR

Administrateur
judiciaire

23. (1) Le juge en chef peut nommer un employé du Service administratif des tribunaux judiciaires à titre d'administrateur judiciaire.

Duties	<p>(2) The Judicial Administrator of the Court shall perform any non-judicial work that may be delegated to him or her by the Chief Justice of the Court, in accordance with the instructions given by the Chief Justice, including</p> <p>(a) the making of an order fixing the time and place of a hearing, or adjourning a hearing; and</p> <p>(b) arranging for the distribution of judicial business in the Court.</p>	<p>(2) L'administrateur judiciaire exerce les fonctions non judiciaires que lui délègue le juge en chef, et ce conformément aux instructions données par celui-ci, notamment :</p> <p>a) rendre une ordonnance fixant les date, heure et lieu de l'audience, ou celles de son ajournement;</p> <p>b) prendre les dispositions nécessaires pour la répartition du travail judiciaire du tribunal.</p>	Fonctions
Revocation of designation	<p>(3) A designation made under subsection (1) may be revoked at any time and is automatically revoked when the Chief Justice by whom it was made ceases to hold office as Chief Justice.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 23; 2002, c. 8, s. 80.</p>	<p>(3) La nomination faite en vertu du paragraphe (1) est révoquée à tout moment; elle est automatiquement révoquée lorsque celui qui l'a faite cesse d'occuper la fonction de juge en chef.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 23; 2002, ch. 8, art. 80.</p>	Nomination révoquée
Sittings throughout Canada	<p>24. The Court may sit at such times and at such places throughout Canada as it considers necessary or desirable for the proper conduct of its business.</p> <p>1980-81-82-83, c. 158, s. 23.</p>	<p>24. La Cour peut siéger à toute époque de l'année, en tout lieu du pays, pour connaître des affaires dont elle est saisie.</p> <p>1980-81-82-83, ch. 158, art. 23.</p>	Séances
TRANSITIONAL		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
Eligibility for supernumerary status and annuities	<p>25. (1) For the purposes of sections 28 and 42 of the <i>Judges Act</i>, a judge shall be deemed to have held judicial office during any period of time during which the judge held office as a member of the Tax Review Board.</p>	<p>25. (1) Pour l'application des articles 28 et 42 de la <i>Loi sur les juges</i>, un juge est réputé avoir occupé une fonction judiciaire pendant qu'il était membre de la Commission de révision de l'impôt.</p>	Admissibilité à la qualité de juge surnuméraire
Idem for Associate Chief Judge	<p>(2) For the purposes of an election under section 31 and of section 42 of the <i>Judges Act</i>, the Associate Chief Judge shall be deemed to have held office as such during any period of time during which the Associate Chief Judge held office as Assistant Chairman of the Tax Review Board or as Chief Judge of the Court.</p> <p>R.S., 1985, c. T-2, s. 25; R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 8.</p>	<p>(2) Dans le cadre des décisions prises en vertu de l'article 31 de la <i>Loi sur les juges</i> et pour l'application de l'article 42 de cette même loi, le juge en chef adjoint est réputé avoir occupé ses fonctions pendant qu'il était président adjoint de la Commission de révision de l'impôt ou juge en chef de la Cour.</p> <p>L.R. (1985), ch. T-2, art. 25; L.R. (1985), ch. 51 (4^e suppl.), art. 8.</p>	Idem : juge en chef adjoint

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

<p>Chief Justice of the Tax Court of Canada</p>	<p>— 2002, c. 8, ss. 185(8) to (10)</p> <p>(8) The person holding the office of Chief Judge of the Tax Court of Canada on the coming into force of section 1 of this Act continues in office with their title in English being changed to Chief Justice of the Tax Court of Canada.</p>	<p>— 2002, ch. 8, par. 185(8) à (10)</p> <p>(8) La personne qui occupe le poste de juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt à l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi reste en fonctions et l'appellation anglaise de son poste passe de « Chief Judge of the Tax Court of Canada » à « Chief Justice of the Tax Court of Canada ».</p>	<p>Juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt</p>
<p>Associate Chief Justice of the Tax Court of Canada</p>	<p>— 2002, c. 8, ss. 185(8) to (10)</p> <p>(9) The person holding the office of Associate Chief Judge of the Tax Court of Canada on the coming into force of section 1 of this Act continues in office with their title in English being changed to Associate Chief Justice of the Tax Court of Canada.</p>	<p>— 2002, ch. 8, par. 185(8) à (10)</p> <p>(9) La personne qui occupe le poste de juge en chef adjoint de la Cour canadienne de l'impôt à l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi reste en fonctions et l'appellation anglaise de son poste passe de « Associate Chief Judge of the Tax Court of Canada » à « Associate Chief Justice of the Tax Court of Canada ».</p>	<p>Juge en chef adjoint de la Cour canadienne de l'impôt</p>
<p>Deputy judges of Tax Court of Canada</p>	<p>— 2002, c. 8, ss. 185(8) to (10)</p> <p>(10) A person who, on the coming into force of section 1 of this Act, was authorized to act as a deputy judge of the Tax Court of Canada may act as a deputy judge of that Court if requested to do so by the Chief Justice of the Court.</p>	<p>— 2002, ch. 8, par. 185(8) à (10)</p> <p>(10) Les personnes autorisées, à l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi, à remplir les fonctions de juge suppléant de la Cour canadienne de l'impôt peuvent, à la demande du juge en chef, continuer de les remplir.</p>	<p>Juges suppléants de la Cour canadienne de l'impôt</p>
<p>Letters patent</p>	<p>— 2002, c. 8, ss. 185(13), (14)</p> <p>(13) Letters patent under the Great Seal may be issued under the authority of the Governor in Council to each of the persons referred to in subsections (1) to (4), (8) and (9) evidencing the person's office by virtue of this section.</p>	<p>— 2002, ch. 8, par. 185(13) et (14)</p> <p>(13) Peuvent être délivrées sous l'autorité du gouverneur en conseil à chacune des personnes mentionnées aux paragraphes (1) à (4), (8) et (9) des lettres patentes portant le grand sceau et établissant qu'elles occupent leur poste en vertu du présent article.</p>	<p>Lettres patentes</p>
<p>Transfer of court employees</p>	<p>— 2002, c. 8, ss. 185(13), (14)</p> <p>(14) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee, as defined in subsection 2(1) of the <i>Public Service Employment Act</i>, who, immediately before the coming into force of section 1 of this Act, occupied a position in or was a member of the staff of the Federal Court of Canada or the Tax Court of Canada, except that the employee, on that coming into force, occupies that position in the Courts Administration Service under the authority of the Chief Administrator of that Service.</p>	<p>— 2002, ch. 8, par. 185(13) et (14)</p> <p>(14) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi, occupaient un poste à la Cour fédérale du Canada ou à la Cour canadienne de l'impôt ou faisait partie de leur personnel, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au Service administratif des tribunaux judiciaires, sous l'autorité de l'administrateur en chef du Service.</p>	<p>Postes</p>